



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

11-12-2002

11-12-2002

14:39 uur

14:39 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN WETSVOORSTEL	1
Ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 32)	1
- Wetsvoorstel van de heer Stefaan De Clerck en mevrouw Trees Pieters, de heren Dirk Pieters, Yves Leterme en Karel Pinxten tot wijziging van artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (941/1)	1
- Ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1

Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de SP.A-fractie, **Paul Tant**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Jef Valkeniers**, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, **Simonne Creyf**, **Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, **Trees Pieters**, **André Smets**, **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 19

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Roel Deseyn**, **André Smets**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	1
Projet de loi-programme 1 (2124/1 à 32)	1
- Proposition de loi de M. Stefaan De Clerck et Mme Trees Pieters, MM. Dirk Pieters, Yves Leterme et Karel Pinxten modifiant l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992 (941/1)	1
- Projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1

Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe SP.A, **Paul Tant**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Jef Valkeniers**, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, **Simonne Creyf**, **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, **Trees Pieters**, **André Smets**, **Muriel Gerkens**, président du groupe ECOLO-AGALEV

ORDRE DES TRAVAUX 19

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, **Muriel Gerkens**, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Roel Deseyn**, **André Smets**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 11 DECEMBER 2002

14:39 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 11 DECEMBRE 2002

14:39 heures

De vergadering wordt geopend om 14.39 uur door de heer Paul Tant, ondervoorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Rik Daems

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour en Karel Van Hoorebeke

Federale regering

Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken: 4e Global Forum (Marrakech)

André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands

Ontwerpen en wetsvoorstel

- 01** Ontwerp van programmawet 1 (2124/1 tot 32)
- Wetsvoorstel van de heer Stefaan De Clerck en mevrouw Trees Pieters, de heren Dirk Pieters, Yves Leterme en Karel Pinxten tot wijziging van artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (941/1)
- Ontwerp van programmawet 2 (2125/1 tot 11)

Hervatting van de algemene bespreking

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan van de sector Binnenlandse Zaken.

Ik stel vast dat de verantwoordelijke ministers, de heren Verhofstadt, Duquesne en Van den Bossche niet aanwezig zijn, maar dat ze vertegenwoordigd worden door de heer Daems.

La séance est ouverte à 14.39 heures par M. Paul Tant, vice-président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Rik Daems

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour et Karel Van Hoorebeke

Gouvernement fédéral

Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, 4e Forum Global (Marrakech)

André Flahaut, ministre de la Défense: en mission à l'étranger

Projets et proposition de loi

- 01** Projet de loi-programme 1 (2124/1 à 32)
- Proposition de loi de M. Stefaan De Clerck et Mme Trees Pieters, MM. Dirk Pieters, Yves Leterme et Karel Pinxten modifiant l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992 (941/1)
- Projet de loi-programme 2 (2125/1 à 11)

Reprise de la discussion générale

Le **président**: Nous entamons la discussion du secteur "Intérieur".

Je constate que les ministres responsables, c'est-à-dire MM. Verhofstadt, Duquesne et Van den Bossche, sont absents, mais qu'ils sont représentés par M. Daems.

Het woord is aan de rapporteur, de heer Jan Peeters, voor zijn verslag.

La parole est au rapporteur, M. Jan Peeters, pour son rapport.

01.01 Dirk Van der Maelen (SP.A): De heer Peeters verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

01.01 Dirk Van der Maelen (SP.A): M. Peeters renvoie à son rapport écrit.

Voorzitter: Jean-Pol Henry.

Président: Jean-Pol Henry.

01.02 Paul Tant (CD&V): Mijn opmerkingen betreffen de bevoegdheden van premier Verhofstadt, minister Duquesne en minister Van den Bossche. Ik zie dat enkel minister Daems er is. Wie zal antwoorden op de meer technische vragen?

01.02 Paul Tant (CD&V): Mes observations ont trait aux compétences du premier ministre, du ministre Duquesne et du ministre Van den Bossche. Je constate que seul le ministre Daems est présent. Mais qui répondra aux questions techniques ?

01.03 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Minister Van den Bossche zal tijdig aanwezig zijn om op de tot hem gerichte vragen te antwoorden.

01.03 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Le ministre Van den Bossche sera temporairement présent pour répondre aux questions qui lui ont été adressées.

01.04 Paul Tant (CD&V): Mijn vraag aan de premier betreft de afschaffing van de Federale Voorlichtingsdienst.

01.04 Paul Tant (CD&V): La question que je voudrais poser au premier ministre concerne la suppression du service fédéral d'information.

01.05 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Kunnen de leden die willen discussiëren het halfroond verlaten, zodat ik de vragen kan verstaan?

01.05 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Les membres qui veulent tailler une bavette pourraient-ils quitter l'hémicycle pour que je puisse comprendre les questions qu'on me pose ?

01.06 Paul Tant (CD&V): Het geroezemoes is inderdaad bijzonder storend. *De Standaard* schrijft vandaag dat de kwaliteit van het wetgevend werk achteruitgaat. Dit wordt hier weer geïllustreerd: de regering duwt een programmawet door de strot van de meerderheid en die heeft zelfs het fatsoen niet om te luisteren naar mensen die het democratische debat echt willen aangaan. Voor ons is de rol van het Parlement niet uitgespeeld. Ik begrijp dat de meerderheid de violen weer eens gelijk moet stemmen, maar het debat gaat toch voor.

01.06 Paul Tant (CD&V): Vous avez raison, ce brouhaha est très gênant. Dans le quotidien *De Standaard* d'aujourd'hui, on peut lire que la qualité du travail législatif baisse. Nous en avons une nouvelle illustration aujourd'hui : le gouvernement force la majorité à adopter une loi-programme et la majorité, quant à elle, n'a même pas la décence d'écouter ceux et celles qui veulent vraiment engager le débat démocratique. A nos yeux, le Parlement a encore un rôle à jouer. Je comprends que les partis de la majorité veuillent accorder une fois de plus leurs violons mais le débat se poursuivra néanmoins.

De programmawet bepaalt dat de Federale Voorlichtingsdienst zou worden afgeschaft. Nochtans werd deze dienst opgericht als een dienst van openbaar nut. De wet schrijft voor dat zulke instellingen enkel kunnen worden ontbonden door een rechtbank, op vraag van het openbaar ministerie. Dit wordt ook bevestigd in het advies van de Raad van State. Maar de programmawet respecteert noch de wet noch het advies van de Raad van State. Ook voor de personeelsleden van deze dienst is de situatie dus alle behalve duidelijk.

La loi-programme prévoit la suppression du service fédéral d'information. Or, lorsqu'il a été créé, ce service avait vocation d'être un service d'intérêt général. Et la loi prescrit que les institutions de cette catégorie ne peuvent être dissoutes que par un tribunal et à la demande du ministère public, ce que confirme l'avis du Conseil d'Etat. Mais la loi-programme ne respecte ni la loi ni l'avis du Conseil d'Etat. Dès lors, pour les membres du personnel de ce service, la situation est aussi très nébuleuse.

De **voorzitter**: Mag ik om stilte en respect voor de spreker verzoeken? (*Protest van mevrouw*

Le **président**: Puis-je vous demander de faire silence et de respecter l'orateur ? (*Protestations de*

Dardenne)

01.07 Jef Valkeniers (VLD): Misschien is de Kamer zo rumoerig omdat de CD&V-fractie de commissies al jaren terroriseert. (*Protest bij CD&V*)

01.08 Paul Tant (CD&V): Vandaag staat de programmawet ter discussie; dus moet een gedachtewisseling mogelijk zijn. Mijn volgende bemerking betreft de creatie van twee nieuwe begrotingsfondsen, maar de minister van Binnenlandse Zaken is afwezig. Deze fondsen zullen worden beheerd door een gemeenschappelijke commissie van de federale en Brusselse instellingen. Is daar geen bijzondere meerderheid voor vereist?

01.09 Yves Leterme (CD&V): Ik vraag met aandrang dat de minister van Binnenlandse Zaken aanwezig zou zijn.

01.10 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Minister Duquesne moest weg voor dringende zaken, maar heeft mij alle nodige informatie doorspeeld. Ik kan in zijn plaats antwoorden.

01.11 Paul Tant (CD&V): Dit is tekenend voor de houding van de regering tegenover het Parlement. Het is al weken bekend wanneer de programmawet besproken wordt. De afwezigheid van de minister is niet te legitimeren. Als ik geen antwoord krijg op de bevoegdheidskwestie die ik opwerp, zal ik amendementen indienen en hogere jurisdictionele instanties inroepen.

Na het akkoord over de nieuwe kieswet verklaarde de heer Moureaux op 26 april triomfantelijk dat nieuw geld naar Brussel zou vloeien. De premier verklaarde in de Kamer dat het ging om bijkomend geld dat diende om de kosten van de ordehandhaving bij de Eurotops te Brussel te betalen. Eigenlijk gaat het om bloedgeld dat werd betaald voor de staatshervorming.

In het voorontwerp waren onder dit hoofdstuk 3 artikelen opgenomen: artikel 419, 420 en 421. Die artikelen regelen de oprichting van twee fondsen: één voor de financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en een tweede voor de financiering van alles wat met de veiligheid te maken heeft.

Artikel 419 bepaalt dat de samenwerkingscommissie, opgericht in de

Mme Dardenne)

01.07 Jef Valkeniers (VLD): La Chambre réagit peut-être aussi bruyamment parce que le groupe CD&V terrorise les commissions depuis des années. (*Protestations sur les bancs du CD&V*)

01.08 Paul Tant (CD&V): Nous examinons aujourd'hui la loi-programme et nous devons donc pouvoir procéder à un échange de vues. Mon observation suivante concerne la création de deux nouveaux fonds budgétaires, mais le ministre de l'Intérieur est absent. Ces fonds seront gérés par une commission commune des institutions fédérales et bruxelloises. Une telle mesure ne requiert-elle pas une majorité spéciale ?

01.09 Yves Leterme (CD&V): Je demande instamment la présence du ministre de l'Intérieur.

01.10 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Le ministre Duquesne a dû s'absenter pour régler des affaires urgentes, mais il m'a communiqué toutes les informations nécessaires. Je peux répondre en son nom.

01.11 Paul Tant (CD&V): Cet incident est caractéristique de l'attitude adoptée par le gouvernement à l'égard du Parlement. Les dates de discussion de la loi-programme sont connues depuis des semaines. L'absence du ministre est injustifiable. Si ma question sur les compétences reste sans réponse, je présenterai des amendements et je saisirai les instances juridictionnelles supérieures.

Après la conclusion de l'accord relatif à la nouvelle loi électorale, M. Moureaux a déclaré triomphalement le 26 avril dernier que Bruxelles bénéficierait de fonds supplémentaires. Le premier ministre a indiqué à la Chambre qu'il s'agissait de moyens additionnels destinés à financer le dispositif de maintien de l'ordre lors des sommets européens à Bruxelles. En réalité, il s'agit d'une compensation pour la réforme de l'Etat.

Dans l'avant-projet, trois articles étaient inscrits sous ce chapitre : les articles 419, 420 et 421. Ces articles règlent la création de deux fonds : un pour le financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et un second pour le financement de tout ce qui a trait à la sécurité.

L'article 419 dispose que le Comité de coopération, créé dans le cadre de la loi spéciale relative aux

bijzondere Brusselwet, 3,083 miljard Bef mag besteden aan de gezamenlijke initiatieven van de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 420 bepaalt dat in 2003 12,5 miljoen euro en in 2004 25 miljoen euro uit het fonds mag worden besteed aan veiligheidsinitiatieven.

Artikel 421 regelt de oprichting van een extra fonds ter financiering van uitgaven die direct verbonden zijn met de veiligheid op en rond de Europese tops.

De Raad van State is niet mals voor deze artikelen. Om te beginnen zijn ze tegenstrijdig: in 420 gaat het over een middelenverhoging in het Brusselfonds, in 421 over een nieuw begrotingsfonds. De Raad vraagt zich ook af welk fonds men bedoelt als men spreekt over 'het fonds'. Volgens de Raad doet de commentaar bij het artikel de verwarring alleen maar toenemen. De federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verondersteld de middelen samen te besteden, maar in de artikelen wordt dat verband nergens gelegd.

Nu over de tweede opmerking van de Raad van State. De wet van 10 augustus 2001 bepaalt dat de samenwerkingscommissie bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen beslist over de aanwending van de middelen. De tegenstrijdige redactie van de artikelen 419 en 421 en de reeds vermelde commentaar lijken erop te wijzen dat het de bedoeling is het aanwenden van de aanvullende middelen, waarin in artikel 420 wordt voorzien, ook aan die bepaling te onderwerpen. Maar volgens artikel 43 van de bijzondere wet moet de samenwerkingscommissie bij consensus beslissen over initiatieven van de federale staat en het BHG tot uitbouw en bevordering van de internationale rol van Brussel – die initiatieven kunnen geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door de staatsbegroting.

Bijgevolg zegt de Raad van State dat er twee mogelijkheden zijn. Ofwel wil de federale staat de middelen verhogen, maar de staat kan daarover niet eenzijdig beslissen en moet dus overleggen met de samenwerkingscommissie. Ofwel besluit de federale staat een begrotingsfonds op te richten om de uitgaven te financieren die rechtstreeks verband houden met de veiligheid van de topconferenties van Brussel, zoals bijvoorbeeld aanvullende subsidies voor de lokale politiezones. Het aanwenden van die middelen overdragen aan de samenwerkingscommissie kan echter alleen via

institutions bruxelloises, peut consacrer 3,083 milliards de francs belges aux initiatives communes de l'Etat et de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 420 stipule que des montants de 12,5 millions d'euros en 2003 et de 25 millions d'euros en 2004 pourront être prélevés de ce fonds pour être consacrés à des initiatives en matière de sécurité.

L'article 421 règle la création d'un fonds supplémentaire destiné à financer les dépenses qui sont liées directement à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles.

Le Conseil d'Etat n'est pas tendre vis-à-vis de ces articles. Pour commencer, ils sont contradictoires : l'article 420 tend à augmenter les moyens alloués au Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, alors que l'article 421 tend à instituer un nouveau fonds budgétaire. Le Conseil se demande également ce qu'il faut entendre par "le fonds". Selon le Conseil d'Etat, le commentaire ne fait qu'ajouter à la confusion. L'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale sont supposés mettre les moyens en œuvre ensemble, mais les articles n'établissent pas cette relation.

Passons à présent à la deuxième observation du Conseil d'Etat. La loi du 10 août 2001 prévoit que l'utilisation des moyens du Fonds est décidée par le Comité de coopération visé à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. La rédaction contradictoire des articles 419 et 421 et le commentaire précité semblent indiquer que l'intention serait de soumettre l'utilisation des moyens supplémentaires prévus à l'article 420 à cette disposition également. Toutefois, en vertu de l'article 43 de la loi spéciale, le Comité de coopération doit délibérer selon la procédure du consensus des initiatives que peuvent prendre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international de Bruxelles. Ces initiatives peuvent être financées en tout ou en partie par le budget de l'Etat.

Dès lors, selon le Conseil d'Etat, de deux choses l'une. Ou bien l'Etat fédéral souhaite augmenter les moyens mais il ne lui appartient pas de le décider unilatéralement et il doit donc organiser une concertation à cet effet au sein du Comité de coopération. Ou bien l'Etat fédéral décide de créer un fonds budgétaire pour financer les dépenses liées directement à la sécurité des sommets de Bruxelles, telles que, par exemple, des subventions supplémentaires aux zones de police locale. Or, seule une loi spéciale pourrait confier l'utilisation des moyens au Comité de coopération. Une

een bijzondere wet. Een derde oplossing zou er kunnen in bestaan een eigen begrotingsfonds op te richten. Dat veronderstelt alleen een wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

In de artikelen 442 tot 446 van het ontwerp maakt de regering er helemaal een soepje van. In artikel 442 splitst ze het Brusselfonds op in twee deelfondsen: een ter financiering van de internationale en hoofdstedelijke rol, een ter financiering van de veiligheid bij Europese tops. Artikel 443 bepaalt dat het eerste deelfonds uitgaven doet in toepassing van artikel 43 van de Brusselwet, terwijl artikel 444 de uitgaven uit het tweede deelfonds expliciteert en zich terloops bezondigt aan een intentieverklaring. Artikel 445 ten slotte zegt dat de samenwerkingscommissie beslist over de aanwending van het eerste deelfonds, terwijl over het tweede deelfonds wordt beslist door de federale leden van die commissie, evenwel op advies van de commissie. Wat een kluwen!

Over de aanwending van de middelen beslissen de federale leden in de samenwerkingscommissie. Een deel van de leden van die commissie adviseert zichzelf. De Brusselwet bepaalt de bevoegdheden van de samenwerkingscommissie, maar men creëert toch een nieuwe instelling: een deel van de samenwerkingscommissie krijgt een autonome bevoegdheid. De bevoegdheden van de federale overheid kalven af: om te kunnen beslissen hebben de federale leden eerst het advies van de volledige samenwerkingscommissie nodig. De Raad van State vermeldt terecht dat een dergelijke wijziging alleen bij bijzondere meerderheid kan en dus via een wijziging van de Brusselwet.

Een orgaan in het Brusselse kader kan immers alleen worden aangepast door een nieuwe, bijzondere wet. Hoe zal de regering het principe van de bijzondere wet, pijler van onze staatsamenstelling, respecteren? Al stelt de Raad van State dat een bijzondere meerderheid vereist is, hier wordt een bijzondere wet gewijzigd door een ordinaire programmawet.

01.12 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): De Federale Voorlichtingsdienst kan volgens de Raad van State worden afgeschaft, ofwel door een gerechtelijke beslissing, ofwel bij wet - wat hier het geval is. We gaan over naar een dienst Externe Communicatie bij de Kanselarij. Uiteraard moeten de rechten van de medewerkers gevrijwaard blijven.

troisième solution serait de créer un fonds budgétaire propre. Dans ce cas, une modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires serait suffisante.

En ce qui concerne les articles 442 à 446 du projet de loi, le gouvernement s'emmêle singulièrement les pinceaux. L'article 442 scinde le fonds bruxellois en deux sous-fonds: un fonds destiné à financer le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles et un autre fonds destiné à financer la sécurité lors des sommets européens. L'article 443 stipule que le premier sous-fonds réalise des dépenses en application de l'article 43 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises alors que l'article 444 explicite les dépenses réalisées dans le cadre du deuxième sous-fonds partiel et contient en fait une déclaration d'intention. L'article 445 enfin précise que le comité de coopération décide de l'utilisation des moyens du premier sous-fonds et que les membres fédéraux du comité de coopération, après avis du comité de coopération, décident de l'utilisation des moyens du second sous-fonds. Quel embrouillamini !

Les membres fédéraux au sein du comité de coopération décident de l'affectation des moyens. Une partie des membres de ce comité sont leurs propres conseillers. La loi relative aux institutions bruxelloises définit les compétences de ce comité, mais une nouvelle institution est toutefois créée : une partie du comité de coopération se voit attribuer une compétence autonome. Les compétences des pouvoirs publics s'érodent donc: toutes les décisions des membres fédéraux requièrent l'avis préalable de l'ensemble du comité de coopération. Le Conseil d'Etat fait remarquer à juste titre qu'une telle modification nécessite la majorité spéciale et par conséquent un aménagement de la loi concernée.

Une institution bruxelloise ne peut en effet être adaptée que par une nouvelle loi spéciale. Comment le gouvernement respectera-t-il le principe de la loi spéciale qui est un pilier de notre structure étatique? Alors que le Conseil d'Etat considère que la majorité spéciale est requise, voilà qu'il est question de modifier une loi spéciale par une loi-programme ordinaire.

01.12 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Selon le Conseil d'Etat, le service fédéral d'Information peut être supprimé soit par une décision judiciaire, soit par une loi, comme dans le cas présent. Les missions de ce service seront transférées à un service de communication externe au sein de la Chancellerie. Il importe bien entendu de continuer de garantir les droits des collaborateurs.

01.13 Paul Tant (CD&V): Het is geen *of-of*-kwestie. De Raad van State stelt dat, aangezien de overheid hier de organiserende instantie is, de ontbinding in elk geval gerechtelijk moet gebeuren. De overheid geeft hier het slechte voorbeeld, uit vrees dat sommige aanstellingen vertraging oplopen.

01.14 Minister Rik Daems (Nederlands): Wij hebben de kwestie van de extra middelen voor Europese tops breed geïnterpreteerd. De logica van de Raad van State kan juridisch weliswaar niet betwist worden. Ofwel verhoogt men de middelen voor het samenwerkingsakkoord en wordt er samen met de Brusselaars beslist, ofwel beslist de federale overheid vanuit haar residuaire bevoegdheden om geld te geven.

Het is de politieke wil van de regering om de Brusselaars te betrekken bij de besteding van de bijkomende middelen. Dan behoudt men ofwel de bestaande werkwijze – wat leidt tot juridische problemen, ofwel wijzigt men de wet. Het vroegere artikel 475 stelt dat de federale leden beslissen over de middelen van de twee deelfondsen na advies van de samenwerkingscommissie. Het zichzelf adviseren is natuurlijk geen uniek conceptueel gegeven - dat weet de heer Tant als burgemeester zelf ook.

01.15 Paul Tant (CD&V): We naderen de kern van het probleem. Opgelet: men gaat niet alleen zichzelf adviseren, maar men creëert *de facto*, door de splitsing van de bevoegdheden van de leden, een nieuw orgaan. Dat vereist een bijzondere wet.

01.16 Minister Rik Daems (Nederlands): Onze benadering is weliswaar creatief, maar is juridisch steekhoudend. Het is natuurlijk voordelig dat het de federale overheid is die uiteindelijk beslist, maar de Brusselaars worden daar wel bij betrokken.

Uw vraag is dus of dit geven van advies strikt juridisch een bijzondere taak is en hiervoor een bijzondere wet nodig is. De regering is van oordeel dat voor het vragen van advies van een orgaan dat is opgericht bij bijzondere wet, een gewone wet volstaat, omdat tengevolge van artikel 43 en 44 van de bijzondere Brusselwet, de resultaten van de beraadslagingen van de samenwerkingscommissie

01.13 Paul Tant (CD&V): Il n'est nullement question d'alternative. Dans la mesure où les pouvoirs publics sont en l'occurrence l'instance organisatrice, le Conseil d'Etat déclare que la dissolution doit en tout état de cause résulter d'une décision judiciaire. Les autorités donnent en l'espèce le mauvais exemple parce qu'elles craignent que certaines nominations soient retardées.

01.14 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Nous avons interprété la question de l'affectation de moyens supplémentaires pour les sommets européens au sens large. La logique du Conseil d'Etat ne peut certes être contestée sur le plan juridique. Soit l'on augmente les moyens octroyés dans le cadre de l'accord de coopération et l'on prend une décision en concertation avec les Bruxellois, soit le gouvernement fédéral décide d'allouer des fonds sur la base de ses compétences résiduelles.

Le gouvernement a la volonté politique d'associer les Bruxellois à l'affectation des moyens supplémentaires. Soit, on conserve alors la méthode actuelle, ce qui entraînerait des problèmes juridiques, soit on modifie la loi. L'ancien article 475 dispose que les membres fédéraux décident des moyens octroyés aux deux fonds partiels après que la commission de coopération a rendu son avis. En sa qualité de bourgmestre, M. Tant n'est pas sans savoir que se prodiguer des conseils à soi-même n'est pas une donnée conceptuelle unique.

01.15 Paul Tant (CD&V): Nous abordons le cœur du problème. Prenez garde : il ne s'agit pas seulement de se conseiller soi-même. En effet, la scission des compétences des membres entraîne *de facto* la création d'un nouvel organe, ce qui nécessite l'adoption d'une loi spéciale.

01.16 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Il est vrai que notre approche est créative mais elle est juridiquement fondée. Il est évidemment avantageux que l'Etat fédéral décide en dernière instance mais les Bruxellois seront associés au processus décisionnel.

Vous vous demandez donc si l'avis qui doit être rendu constitue, d'un point de vue strictement juridique, une mission spéciale et si une loi spéciale ne devrait pas être adoptée à cet effet. Le gouvernement estime que la demande d'avis d'un organe institué par loi spéciale ne nécessite qu'une simple loi étant donné qu'en vertu des articles 43 et 44 de la loi spéciale sur les institutions bruxelloises,

niet onmiddellijk uitvoerbaar zijn. In de praktijk is een samenwerkingsakkoord nodig tussen het Gewest en de federale overheid. Elke entiteit volgt daarbij zijn eigen regels.

Het is de Ministerraad, een federale instantie, die uiteindelijk haar fiat moet geven over een dergelijke voorziening in extra middelen. Volgens de Raad van State mag de besteding van specifieke middelen voor de lokale politie zelfs niet aan de samenwerkingscommissie worden overgelaten, dat is een restbevoegdheid van de federale overheid. Wel worden de Brusselaars erbij *betrokken*. Dat is juridisch correct, respecteert de bijzondere wet en de bedoelingen van de wetgever: er komt meer geld voor de Europese tops in Brussel.

01.17 Paul Tant (CD&V): Ik apprecieer de poging tot dialoog van de minister. Zijn feitelijke motivering lijkt steek te houden, maar zijn juridische motivering is ontoereikend.

Er wordt een nieuw orgaan gecreëerd. De federale vertegenwoordiging in de samenwerkingscommissie beslist afzonderlijk. Een deel van de instantie wordt dus afgesplitst en krijgt een autonome bevoegdheid.

De minister kent nieuwe bevoegdheden toe op het vlak van het nemen van maatregelen en het investeren van middelen met betrekking tot de veiligheidsproblematiek.

De federale overheid beslist, maar ze moet advies vragen. Dat is niet hetzelfde als autonoom beslissen.

De samenwerkingscommissie moet bij consensus een advies uitbrengen en eenmaal dit advies uitgebracht kan een deel van de commissie vervolgens beslissen wat er moet gebeuren. Hoe kan zo iets functioneren? Het is de kwadratuur van de cirkel.

01.18 Minister Rik Daems (Nederlands): Het is een creatieve oplossing. Deze procedure laat toe om de Brusselaars, die toch in eerste orde de gevolgen dragen van een nationaal verkregen voordeel, bij gewone wet bij het proces te betrekken.

01.19 Paul Tant (CD&V): De minister wil dit misschien communautaire spijstechnologie noemen, maar het is irreëel. Als hij intellectueel eerlijk is, zal hij toegeven dat mijn betoog klopt.

les résultats des délibérations de la commission de coopération ne peuvent être immédiatement exécutés. Dans la pratique, l'accord de coopération doit avoir été conclu entre la Région et l'Etat fédéral. Chaque entité applique ses propres règles en la matière.

En dernière instance, il incombe au Conseil des ministres, entité fédérale, de décider de l'octroi de moyens supplémentaires. Selon le Conseil d'Etat, l'octroi de moyens spécifiques aux services de police locale ne peut ressortir aux compétences de la commission de coopération et relève de la compétence résiduelle de l'Etat fédéral. Mais les Bruxellois seront bien *associés* au processus. Ce procédé est juridiquement correct, respecte la loi spéciale ainsi que les objectifs du législateur: davantage de moyens seront dégagés pour l'organisation des sommets européens à Bruxelles.

01.17 Paul Tant (CD&V): J'apprécie les tentatives du ministre d'entamer un dialogue à ce sujet. Sa motivation pratique me semble fondée, mais sa motivation juridique est insuffisante.

On crée un nouvel organe. Les représentants du niveau fédéral à la commission de coopération décident de façon distincte. Cet organe est donc scindé et une des parties fonctionne de façon autonome.

Le ministre octroie de nouvelles compétences relatives aux mesures et aux investissements en matière de sécurité.

L'autorité fédérale décide, mais elle doit demander un avis. Elle ne décide donc pas de façon autonome.

La commission de coopération doit émettre un avis consensuel, mais, une fois cet avis rendu, une partie de la commission décide en toute autonomie. Comment une telle construction peut-elle fonctionner? C'est la quadrature du cercle.

01.18 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Il s'agit d'une solution créative. Cette procédure permet, par une loi ordinaire, d'associer au processus décisionnel les Bruxellois, qui sont les premiers à subir les conséquences d'un avantage obtenu au niveau fédéral.

01.19 Paul Tant (CD&V): Le ministre qualifiera sans doute ces pratiques d'ingénierie communautaire, mais il s'agit d'une situation irréaliste. S'il fait preuve d'honnêteté intellectuelle, il

Wanneer de minister het meent dat hij naar een middel heeft gezocht om de Brusselaars bij het proces te betrekken, had hij twee mogelijkheden: via het begrotingsfonds of via de bijzondere wet.

Ik heb op voorhand over dit probleem gesproken. De Kamervoorzitter heeft de oppositie misleid door te kennen te geven dat hij een advies zou vragen aan de Raad van State indien wij hem onze kritiek zouden voorleggen, wat wij minutieus hebben gedaan.

De **voorzitter**: Ik ontving een brief vanwege de CD&V-fractie met een lijst opmerkingen. Alle artikelen waren intussen jammer genoeg hernummerd. Nadat ik een gecorrigeerde lijst kreeg van mijn diensten heb ik het advies van de juridische dienst gevraagd, waarna ik de heer Leterme heb verwittigd dat ik de Raad van State niet zou raadplegen.

Ik heb ook de wijziging van de tekst gezien op dit punt. Ik vind ze spitsvondig.

01.20 Paul Tant (CD&V): Er zijn inderdaad redenen om geen advies te vragen. De regering heeft correcties aangebracht, maar niet alle misverstanden zijn opgelost.

De **voorzitter**: Minister Van den Bossche is hier om te antwoorden op opmerkingen aangaande zijn bevoegdheden.

01.21 Minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): Ik heb eigenlijk niets toe te voegen aan mijn verklaringen in de commissie.

01.22 Paul Tant (CD&V): Er blijft wel een onduidelijkheid over een artikel in de programmawet aangaande de renten bij arbeidsongeschiktheid na arbeidsongevallen.

01.23 Minister Luc Van den Bossche: (*Frans*) : Ik heb een advies van het Rekenhof met betrekking tot artikel 418 van het ontwerp van programmawet ontvangen. Ik kan u de krachtlijnen ervan voorlezen.

Vooreerst moet het probleem worden geschetst. Daartoe herinner ik u eraan dat het in de overheidssector zo is dat slachtoffers van een arbeidsongeval die tengevolge daarvan met een bestendige arbeidsongeschiktheid kampen, een rente ontvangen. Volgens die procedure wordt die rente vastgesteld op grond van het jaarloon op het ogenblik van het ongeval, maar zij is echter begrensd en staat in verhouding tot het percentage

devra admettre que j'ai raison. Si le ministre avait été réellement soucieux d'associer les Bruxellois à ce processus, il pouvait passer par le fonds budgétaire ou par la loi.

J'avais déjà attiré précédemment l'attention sur ce problème. Le président a induit l'opposition en erreur en indiquant que si nous lui exposions nos critiques, ce que nous avons d'ailleurs fait très minutieusement, il demanderait l'avis du Conseil d'Etat.

Le **président**: J'ai reçu du groupe CD&V un courrier qui comporte une série de remarques. Entre temps, tous les articles avaient malheureusement été renumérotés. Après avoir reçu de mes services une liste corrigée, j'ai demandé l'avis du service juridique. Ensuite, j'ai signifié à M. Leterme que je ne consulterai pas le Conseil d'Etat.

J'ai également pris connaissance de la modification du texte sur ce point. Elle me paraît astucieuse.

01.20 Paul Tant (CD&V): Il y a en effet des raisons de ne pas demander d'avis. Le gouvernement a apporté des corrections, mais tous les malentendus ne sont pas levés.

Le **président**: Le ministre Van den Bossche est là pour répondre aux observations qui ont trait à ses compétences.

01.21 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): En fait, je n'ai rien à ajouter aux déclarations que j'ai faites en commission.

01.22 Paul Tant (CD&V): Il reste tout de même une imprécision à propos d'un article de la loi-programme relatif à la rente d'incapacité de travail en cas d'accident du travail.

01.23 Luc Van den Bossche, ministre (*en français*): la Cour des Comptes a émis un avis concernant l'article 418 du projet de la loi-programme. Je peux vous en lire les grandes lignes.

Dans un premier temps, il s'agit de situer le problème. A cette fin, je vous rappelle que dans le secteur public, la victime d'un accident du travail qui présente une incapacité permanente bénéficie d'une rente. Suivant la procédure, cette rente est établie sur base de la rémunération annuelle au moment de l'accident mais est toutefois plafonnée et proportionnelle au pourcentage de l'incapacité

van de erkende ongeschiktheid.

In de vorige regeerperiode werd een verhoging van die bovengrens goedgekeurd. De wetgever wilde die nieuwe bovengrens toepassen op de renten die vanaf de datum van publicatie van de wet, namelijk 25 november 1998, werden uitgekeerd.

Het Rekenhof heeft echter geweigerd zijn goedkeuring te geven aan de rentedossiers omdat het van oordeel was dat die bedoeling niet terug te vinden is in de wet.

In de circulaire nr. 527 van juli 2002 heeft de minister de wet geïnterpreteerd, maar het Hof betwistte die circulaire en eiste een wetswijziging, wat in artikel 418 van voorliggend ontwerp is uitgemond.

Thans betwist het Rekenhof het feit dat de wet een ongerijmdheid in de tekst invoegt, door in twee referentiedatums voor de berekening van de rente te voorzien, namelijk die van het ongeval en die van de consolidatie. Bijgevolg kan de loonbovengrens variëren afhankelijk van de duur van de procedure inzake de erkenning van de bestendige ongeschiktheid.

Met artikel 418 wordt aan de bekommernissen van de regering en de vakbonden tegemoet gekomen. Die nieuwe bovengrens moet immers onmiddellijk gelden voor alle slachtoffers wier bestendige ongeschiktheid op het ogenblik van de consolidatie wordt erkend. Zij zal niet gelden voor de slachtoffers voor wie de consolidatie vóór de herwaardering van de bovengrens plaatsvindt. Er moest een vaste en objectieve datum worden gekozen.

Bijgevolg wordt voorgesteld om geen rekening met de opmerking van het Rekenhof te houden.

01.24 Paul Tant (CD&V): Ik begrijp dat er ter zake voortaan een nieuwe regeling zal gelden: voor het bepalen van de rente zal de consolidatiedatum in aanmerking worden genomen.

01.25 Minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): In feite zorgen we ervoor dat de intentie van mijn voorganger juridisch degelijk wordt vastgelegd. Het Rekenhof had terecht vragen bij de vorige wettelijke regeling.

De **voorzitter**: We gaan nu verder met de sectie Bedrijfsleven.

01.26 Simonne Creyf (CD&V): Artikel 411 van de programmawet beoogt een wettelijke basis te leggen voor een heffing op de transmissie van elektriciteit ten bate van de gemeenten. Ze zullen jaarlijks een bedrag ontvangen dat in overleg zal

reconnue.

Sous la législature précédente, une augmentation de ce plafond avait été votée. Le législateur entendait appliquer ce nouveau plafond aux rentes liquidées à partir de la date de publication de la loi, le 25 novembre 1998.

Toutefois, la Cour des Comptes a refusé de viser les dossiers de rentes estimant que la loi ne reflétait pas cette intention.

Dans la circulaire n° 527 du juillet 2002, le ministre a interprété la loi mais la Cour contesta cette circulaire et exigea une modification législative, ce qui aboutit à l'article 418 du projet actuel.

A présent, la Cour des Comptes conteste le fait que la loi introduit une incohérence dans le texte, en prévoyant deux dates de référence pour le calcul de la rente à savoir, celle de l'accident et celle de la consolidation. Dès lors, le plafond de rémunération peut varier en fonction de la durée de la procédure de reconnaissance de l'incapacité permanente.

L'article 418 du projet rencontre les intentions gouvernementales et syndicales. En effet, le nouveau plafond doit pouvoir profiter immédiatement à toutes les victimes dont l'incapacité permanente vient à être reconnue au moment de la consolidation. Les victimes dont la consolidation intervient avant la revalorisation du plafond n'en bénéficieront pas. Il était nécessaire de choisir une date certaine et objective.

Dès lors, il est proposé de ne pas suivre la remarque de la Cour des Comptes.

01.24 Paul Tant (CD&V): Une nouvelle réglementation serait donc dorénavant en vigueur : il sera tenu compte de la date de consolidation pour calculer la rente.

01.25 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): En fait, nous veillons à ce que les intentions de mon prédécesseur reçoivent un fondement juridique correct. La Cour des Comptes avait à juste titre formulé des observations à propos des anciennes dispositions légales.

Le **président**: Nous poursuivons avec la section Economie.

01.26 Simonne Creyf (CD&V): L'article 411 de la loi-programme tend à établir une base légale pour une taxe sur la transmission d'électricité au profit des communes. Celles-ci percevront annuellement un montant qui sera réparti sur la base d'une

worden verdeeld. Die vergoeding is niet gekoppeld aan een bepaalde prestatie. Met een dergelijke algemene financiering, die tot de bevoegdheden van de Gewesten behoort, gaat de federale overheid haar boekje te buiten. De Raad van State stelde dan ook voor dit artikel te schrappen.

Dit is het de compensatie voor het verdwijnen van de monopolierente of immaterieel dividend. Het artikel is echter niet gewijzigd na de opmerkingen van de Raad van State.

Op het Overlegcomité van 29 november werd enkel beslist dat er een werkgroep zou komen, niet wie de werkgroep zou leiden en welke punten op de agenda zouden staan. Het is onduidelijk hoe dit artikel de basis kan zijn voor een compensatieregeling voor de gemeenten. Waarom wordt er geen bijdrage op het vervoer van aardgas geheven? Waarom wordt elektriciteit gediscrimineerd ten voordele van aardgas?

De programmawet voert ook een toeslag in op de verbruikte elektriciteit en de levering van gas, de zogenaamde federale bijdrage, die verschillende bijdragen samenvoegt. De opbrengst van de toeslag op de transmissie van elektriciteit is bestemd voor de CREG, de sanering van BP1 en BP2, de steunverlening inzake energie in het kader van de wet van 4 september 2002 en de financiering van de reductie van de emissie van broeikasgassen. De opbrengst van de toeslag op de levering van gas is bestemd voor de CREG en voor de steunverlening inzake energie in het kader van de wet van 4 september 2002. Het is logisch dat de gasvervoerders geen bijdrage betalen ter financiering van de sanering van BP1 en BP2, maar het is onlogisch dat de milieuvriendelijke elektriciteit uit kernenergie moet bijdragen voor het Kyotofonds. Waarom moet de gasector niet dezelfde bijdrage betalen als de elektriciteitssector ter financiering van de reductie van de emissie van broeikasgassen? De regering lost enkel punctuele problemen op en voert de heffingen in die men daarvoor nodig heeft. Er is geen algemeen referentiekader en er is geen studie betreffende de gevolgen van de maatregelen op de concurrentiepositie van de bedrijven of de koopkracht van de bevolking.

De staatssecretaris schermst altijd met de lagere prijs van de transmissie van de elektriciteit op het einde van de regeerperiode dan in het begin ervan, maar die prijsdaling is het gevolg van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. De regering maakt deze

concertation. Cette indemnité n'est pas liée à une prestation déterminée. En mettant en place un financement présentant un tel caractère général - qui ressortit aux Régions - les autorités fédérales transgressent leurs compétences. Le Conseil d'Etat a dès lors plaidé en faveur de la suppression de cet article.

Cette mesure est en fait censée compenser la disparition de la rente tirée d'une position monopolistique, autrement dit d'un dividende immatériel. Pourtant, cet article n'a pas été modifié après les observations du Conseil d'Etat.

Lors de la réunion du comité de concertation du 29 novembre, il a seulement été décidé qu'un groupe de travail serait créé. On n'a pas décidé qui dirigerait ce groupe ni quels points seraient inscrits à son ordre du jour. Je ne vois pas très bien comment cet article pourrait servir de base à un règlement prévoyant des compensations pour les communes. Pourquoi ne prélève-t-on pas une cotisation sur le transport de gaz naturel ? Pourquoi l'électricité est-elle discriminée au profit du gaz naturel ?

La loi-programme instaure aussi une taxe sur l'électricité consommée et la fourniture de gaz. C'est la fameuse cotisation fédérale, fusion de diverses cotisations. La recette de cette taxe sur la transmission d'électricité est destinée à la CREG, à l'assainissement de BP1 et de BP2, à l'aide en matière d'énergie dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002 et au financement de la réduction des émissions de gaz à effet de serre. La recette de la taxe sur la fourniture de gaz est destinée à la CREG et à l'aide en matière d'énergie dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002. Il est logique que les transporteurs de gaz ne paient pas de cotisation pour financer l'assainissement de BP1 et de BP2, mais il est illogique que l'électricité respectueuse de l'environnement qui est issue de l'énergie nucléaire doive contribuer au fonds Kyoto. Pourquoi le secteur du gaz ne doit-il pas payer la même cotisation que le secteur de l'électricité pour financer la réduction des émissions de gaz à effet de serre ? Le gouvernement ne résout que des problèmes ponctuels et instaure les prélèvements requis à cette fin. Il n'a créé aucun cadre référentiel général ni fait réaliser aucune étude relative aux effets des mesures prises sur la compétitivité des entreprises ou le pouvoir d'achat de la population.

Le secrétaire d'Etat fait invariablement valoir que le prix de la transmission d'électricité est plus bas à la fin de l'actuelle législature qu'au début de celle-ci, mais cette baisse de prix résulte de la libéralisation du marché de l'électricité. En instaurant de

prijzdaling grotendeels ongedaan door de nieuwe belastingen. Het effect op de concurrentiekracht werd waarschijnlijk niet berekend.

nouveaux prélèvements, le gouvernement annule en grande partie cette baisse. Il n'a sans doute pas évalué l'incidence de ces taxes sur la compétitivité de nos entreprises.

De heffing voor het sociaal fonds gaat van 4 miljoen euro naar 25 miljoen euro. Voor de sanering van BP1 komt er een heffing van 15 miljoen euro. De tariefsteun voor groene energie is goed voor 25 miljoen euro, de groene certificaten en de steun voor WKK zijn goed voor 250 miljoen euro. Elke maatregel is op zich te verdedigen maar het gaat samen wel om 13 miljard frank nieuwe belastingen. Daarbij wordt zelfs nog geen rekening gehouden met de nieuwe taks ten gunste van de gemeenten die artikel 411 in het vooruitzicht stelt.

Le prélèvement pour le Fonds social passe de 4 millions d'euros à 25 millions d'euros. Un prélèvement de 15 millions d'euros est prévu pour l'assainissement du site BP1. L'aide tarifaire à l'énergie verte se monte à 25 millions d'euros, les certificats verts et l'aide à la cogénération à 250 millions d'euros. Chaque mesure est en soi défendable mais le total représente tout de même 13 milliards de francs d'impôts nouveaux. Sans même tenir compte de la nouvelle taxe en faveur des communes qu'annonce l'article 411.

01.27 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Nederlands*): De inkomsten van de gemeenten zijn een gewestelijke bevoegdheid, maar voor specifieke opdrachten mogen vergoedingen toegekend worden. Ik betwist deze adviezen van de Raad van State niet. Maar als dit artikel niet goedgekeurd wordt, zal er geen enkele vergoeding zijn voor de gemeenten, ook niet voor specifieke opdrachten.

01.27 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Les recettes des communes sont une matière régionale, mais des indemnités peuvent être allouées pour des missions spécifiques. Je ne conteste pas les avis du Conseil d'Etat. Mais si cet article n'est pas adopté, les communes ne recevront aucune indemnité, même pas pour des missions spécifiques.

01.28 **Simonne Creyf** (CD&V): Wat hebben de gemeenten aan een vergoeding zonder wettelijke basis?

01.28 **Simonne Creyf** (CD&V): Quel est pour les communes l'intérêt d'une indemnité sans base légale ?

01.29 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Nederlands*): Het Overlegcomité heeft inderdaad beslist een werkgroep op te richten onder mijn voorzitterschap; de eerste vergadering zal plaatsvinden op 18 december.

01.29 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Le Comité de concertation a en effet décidé de mettre sur pied un groupe de travail placé sous ma présidence; la première réunion aura lieu le 18 décembre.

De elektriciteitstransmissiekosten dalen. Voor de consument is dat voordeliger, want die krijgt nu een vastgelegde prijs aangerekend en niet langer een prijs die werd afgesproken in het controlecomité.

Les coûts de transmission de l'électricité baissent. C'est plus avantageux pour le consommateur car il se voit facturer un prix fixé et non plus un prix convenu au sein du comité de contrôle.

Er zullen heffingen zijn voor sociale maatregelen, voor REG-maatregelen, voor het nucleair passief en voor de financiering van de CREG. De prijs daalt en er wordt een aantal problemen structureel opgelost.

Des taxes seront prélevées pour financer des mesures sociales, des mesures d'URE, le passif nucléaire ainsi que la CREG. Le prix évolue à la baisse et une solution structurelle est apportée à un certain nombre de problèmes.

01.30 **Simonne Creyf** (CD&V): Voor elke nieuwe taks zal er wel een goede reden zijn, maar het gaat in het totaal om 13 miljard nieuwe belastingen!

01.30 **Simonne Creyf** (CD&V): Il y a certes une bonne raison pour justifier chaque nouvelle taxe, mais il s'agit au total de 13 milliards d'impôts nouveaux !

01.31 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Nederlands*): Dat zijn uw cijfers.

01.31 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): ce sont vos chiffres.

01.32 **Trees Pieters** (CD&V): Over het sociaal

01.32 **Trees Pieters** (CD&V): Lorsque le

statuut van de zelfstandigen werden bij het aantreden van deze regering grootse beloften over afgelegd. Thans staan we mijlenver van een oplossing. Nu is er het plan-Daems met beloftes ten bedrage van 18 miljard frank. De doorbraak moest in 2002 komen.

Dat de bijdragestructuur vereenvoudigd wordt, is een goede zaak. De operatie waarborgt nagenoeg de financiële neutraliteit.

De hervorming van het statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e) werd meermaals aangekondigd. Nu leren simulaties dat de voorgestelde hervorming voor een deel van de zelfstandigen een forse bijdrageverhoging meebrengt, voor velen geen voordeel oplevert en voor veel gezinnen zelfs neerkomt op een lager pensioen. Nog steeds heeft een meewerkende echtgeno(o)t(e) geen volwaardig sociaal statuut en kan hij of zij dus geen volwaardige sociale rechten opbouwen. Alleen het *ministatuut* is mogelijk, een kleine bijdrage voor arbeidsongevallen en moederschap. Voor de rest zijn er de afgeleide rechten door de bijdrage van de partner. Vaak zouden twee pensioenen als alleenstaande interessanter zijn dan het gezinspensioen en er kunnen ernstige problemen ontstaan bij het overlijden van de echtgenoot of bij echtscheiding.

Op de rondetafelconferentie over dit onderwerp waren heel verschillende standpunten te horen, variërend van het behoud van het ministatuut tot de uitbouw van een - niet verplicht - volledig sociaal statuut. Vanaf 1 januari 2003 wordt het ministatuut het minimum en kunnen meewerkende echtgenoten tot het volledige zelfstandigenstatuut toetreden. Er moet dringend worden gestart met een informatiecampagne.

Vanaf 1 januari 2006 moeten meewerkende echtgenoten toetreden tot het volledige zelfstandigenstatuut. Er zijn echter twee ontsnappingsroutes. Er is ten eerste een algemene uitzondering voor wie geboren is voor 1 januari 1956. Wie gehuwd is met een zelfstandige wordt automatisch verondersteld om een meewerkende echtgenote te zijn. Dit kan weerlegd worden met een verklaring op erewoord. Dat is de tweede ontsnappingsmogelijkheid.

Het percentage van het inkomen dat aan de meewerkende partner wordt toegewezen, bedraagt 30 procent. Dit kan meer zijn als men kan aantonen

gouvernement est arrivé aux affaires, il a promis monts et merveilles en ce qui concerne le statut social des indépendants. Mais, aujourd'hui, nous sommes encore à cent lieues d'une solution en cette matière. Le ministre Daems a déposé son plan où il fait aux indépendants des promesses pour un montant de 18 milliards de francs. Le gouvernement nous avait annoncé la sortie du tunnel pour 2002.

La simplification de la structure des cotisations est un élément positif. Cette opération garantit à peu près une neutralité financière.

La réforme du statut du conjoint aidant a été annoncée à maintes reprises. A présent, les simulations révèlent que la réforme proposée se traduira par une forte augmentation des cotisations pour une partie des indépendants, ne procurera aucun avantage pour beaucoup et entraînera même une réduction de la pension pour de nombreuses familles. A ce jour, le conjoint aidant ne dispose toujours pas d'un statut social à part entière et ne peut donc acquérir de droits sociaux dignes de ce nom. Il ne peut aspirer qu'à un *mini-statut*, soit une modeste contribution pour les accidents de travail et la maternité. Pour le surplus, il doit se satisfaire des droits dérivés de la cotisation du partenaire. Deux pensions d'isolés sont souvent plus intéressantes que la pension de ménage et des problèmes sérieux peuvent se poser en cas de décès du conjoint ou de divorce.

Lors de la Table ronde consacrée à ce sujet, des points de vue très divergents ont été exprimés, allant du maintien du mini-statut à l'élaboration d'un statut social à part entière et non obligatoire. A partir du 1^{er} janvier 2003, le mini-statut deviendra le statut minimal et le conjoint aidant pourra accéder au statut complet d'indépendant. Il convient de lancer sans délai une campagne d'information.

A partir du 1^{er} janvier 2006, le conjoint aidant devra adopter le statut complet d'indépendant. Deux échappatoires sont toutefois possibles. Tout d'abord, une exception générale est prévue pour toute personne née avant le 1^{er} janvier 1956. Toute personne mariée à un indépendant est automatiquement considérée comme un conjoint aidant. Cette présomption peut être réfutée par une déclaration sur l'honneur. Voilà la deuxième échappatoire.

Le pourcentage du revenu attribué au conjoint aidant s'élève à 30%. Il peut être majoré lorsqu'il peut être établi que l'apport est plus important mais

dat de inbreng groter is, maar dit valt niet gemakkelijk te bewijzen.

la preuve n'est pas facile à apporter.

Wat is het gevolg voor de zelfstandigen? Aan de hand van de cijfers van de regering kunnen wij concluderen dat bij het gebruik van de 70/30-verhouding de laagste inkomens fors meer moeten betalen, omdat nu beide partners de minimumbijdrage moeten betalen, en dat ook de hogere inkomens meer moeten neertellen, omdat het bijdrageplafond voor beide partners geldt.

Quelles seront les conséquences pour les indépendants ? En me fondant sur les chiffres du gouvernement, j'en arrive à la conclusion qu'en raison du rapport 70/30, les plus bas revenus devront déboursier sensiblement plus puisque les deux partenaires devront désormais s'acquitter des cotisations minimales et que les revenus supérieurs seront également ponctionnés étant donné que le plafond de cotisations s'appliquera aux deux partenaires.

Voor de uitgekeerde pensioenen die beginnen vóór 2030 is er voor inkomens tot 20.000 euro geen verschil. Na protest beloofde de regering immers het eventuele verlies te compenseren tot het niveau van het vroegere pensioen. Voor inkomens van 20.000 tot 25.000 euro zal er een licht verlies merkbaar zijn, maar vanaf 2031 ontstaat voor hen winst. Inkomens vanaf 25.000 euro verliezen meer, voor inkomens van meer dan 50.000 is er zelfs na 2030 sprake van verlies. Dat laatste was geen bekommernis van minister Vandenbroucke.

En ce qui concerne les pensions antérieures à 2030, rien ne changera pour les revenus jusqu'à 20.000 euros. Des protestations ayant été exprimées, le gouvernement s'est engagé à compenser jusqu'au niveau des anciennes pensions une perte éventuelle. En ce qui concerne les revenus de 20.000 à 25.000 euros, on observe une légère perte. Quant aux revenus supérieurs à 50.000 euros par an, il est même question d'une perte après 2030. Mais le ministre Vandenbroucke ne s'en est guère soucié.

De invoering van dit statuut zal de begroting voor het zelfstandigenstelsel tot 2030 positief beïnvloeden. Zelfstandigen dragen gemiddeld 2 procent meer bij.

L'instauration de ce statut influera positivement sur le budget du régime des travailleurs indépendants jusqu'en 2030. Les travailleurs indépendants contribueront en moyenne à concurrence de 2 pour cent supplémentaires.

Het nieuwe fiscale statuut van meewerkende partners drijft de bijdragen op. Tot 2030 krijgen zij weinig in de plaats. Het is een verkapte bijdrageverhoging, in strijd met de beloftes van de VLD.

Le nouveau statut fiscal des conjoints aidants se traduira par une augmentation des cotisations. Jusqu'en 2030, ils ne recevront pas grand-chose en retour. Il s'agit d'une augmentation des cotisations déguisée, contraire aux promesses du VLD.

De 70/30-verhouding is voor ons onaanvaardbaar. Ze discrimineert de medewerkende partners, zeker diegenen die meer dan 50 procent van het werk verrichten. Men mag dit bewijzen, maar precies dat is niet gemakkelijk.

Le rapport 70/30 est inacceptable à nos yeux. Il induit une discrimination des conjoints aidants et, sans nul doute, de ceux qui effectuent plus de la moitié du travail. La preuve de cette part peut certes être apportée, mais ce ne sera pas chose aisée.

Voorts stoort de datum 1 januari 1956 ons. Wij hebben een amendement ingediend om die te wijzigen. Die datum brengt immers mee dat heel wat echtgenoten wel bijdragen zullen betalen voor hun pensioen, maar niet of nauwelijks iets zullen ontvangen, omdat ze geen periode van dertig jaar kunnen opbouwen. Alleen met een gemengde loopbaan maakt men een kans.

Par ailleurs, nous avons des objections à l'encontre de la date du 1^{er} janvier 1956. Nous avons présenté un amendement pour la modifier. Ce choix a en effet pour conséquence que de nombreux conjoints payeront des cotisations pour leur pension mais qu'ils n'obtiendront rien ou presque en retour parce qu'ils ne seront pas en mesure de constituer une carrière de trente années. Seuls les titulaires d'une carrière mixte pourraient s'y retrouver.

Het VBO bestempelde gisteren de voorstellen inzake het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (VAPZ) af als een eenvoudige implementatie van een Europese richtlijn, niets

Hier, la FEB a indiqué que les propositions formulées en ce qui concerne la pension libre complémentaire pour indépendants (PLCI) ne constituent rien de plus que la mise en oeuvre

meer. Men verhoogt men de drempels met 350 euro, of 7 procent, en dat is te weinig.

De VAPZ bestaat sinds 1982. Er was vraag naar een impuls zodat ook de zelfstandigen een tweede pijler zouden krijgen en hun pensioen zouden kunnen opbouwen zoals de werknemers. De inhaaloperatie werd geweigerd en er kwam niets terecht van een correctie met het oog op de gelijkschakeling met de werknemers.

Ten slotte ontkennen wij niet dat de afschaffing van de penalisatie een goede zaak is, maar deze stap gaat niet ver genoeg. De maatregel is enkel van toepassing op wie een volle loopbaan heeft, dit wil zeggen wie 45 jaar heeft gewerkt. Wie is er nu op zijn zestigste in dat geval? Alleen uitzonderingen, en dan nog vooral die met een gemengde loopbaan, zullen van deze maatregel kunnen profiteren.

Bovendien is er ook maar in een erg beperkt budget voorzien van 420.000 euro.

Zal de minister met dit pover resultaat, dat hij ongetwijfeld, naar goede regeringsgewoonte, zal opkloppen, naar de kiezer durven trekken?

01.33 André Smets (cdH): Ik spreek namens de heer Fournaux. De horecasector vertegenwoordigt 3 procent van de actieve Belgische bevolking. De Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO's stelt vast dat zich een structureel probleem voordoet. De ondernemers beschikken slechts over beperkte marges, zodat het voortbestaan van het bedrijf voortdurend bedreigd wordt. Die sector kent ook een groot aantal faillissementen; tussen januari en november ging het om 14,7 procent. Deze sector is een onmisbare schakel in het sociaal netwerk en zorgt ook voor heel wat banen; hij zou dan ook op structurele maatregelen vanwege de overheid moeten kunnen rekenen. Om de sector aan te zwengelen hebben de democratische partijen ten aanzien van de werkgeversfederatie van de restaurantsector beloofd de restaurantkosten opnieuw volledig aftrekbaar te maken. Dit amendement strekt ertoe de restaurantkosten met beroepsdoeleinden aftrekbaar te maken en legt op die manier de lat tussen klassieke en bedrijfsrestaurants weer gelijk.

01.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik zal het hebben over de maatregelen ten gunste van de zelfstandigen en meer in het bijzonder van de meewerkende echtgenoten. Eerst en vooral wil ik mijn verwondering uitdrukken over het feit dat dit ontwerp er precies nu komt, terwijl daar tot nu toe

d'une directive européenne. On rehausse les seuils de 350 euros, soit 7%, ce qui est peu.

La PLCI existe depuis 1982. Une nouvelle impulsion avait été préconisée pour que les indépendants obtiennent également un deuxième pilier et qu'ils puissent constituer leur retraite à l'image des salariés. L'opération de rattrapage a été refusée et rien n'a été réalisé en ce qui concerne l'harmonisation avec les salariés.

Enfin, nous admettons que la suppression de la pénalisation est une bonne chose, mais cette mesure ne va pas assez loin. En effet, elle ne s'applique qu'aux personnes ayant une carrière pleine, c'est-à-dire celles qui ont travaillé 45 ans. Quels travailleurs, aujourd'hui âgés de 60 ans, comptent autant d'années de carrière ? Seules les personnes bénéficiant de mesures d'exception, et surtout celles dont la carrière a été mixte, pourront en bénéficier.

En outre, le budget prévu, soit 420.000 euros, est très limité.

Le ministre osera-t-il se présenter devant l'électeur avec un aussi maigre bilan, même si, conformément à la bonne habitude de ce gouvernement, il ne manquera pas de le gonfler ?

01.33 André Smets (cdH): Je parle au nom de M. Fournaux. Le secteur Horeca représente 3% de la population active belge. Le Conseil supérieur des indépendants et des PME constate qu'il s'agit d'un problème structurel. Les entrepreneurs ne disposent que de marges réduites mettant en péril la continuité de l'entreprise. Ce secteur connaît également un grand nombre de faillites ; de janvier à novembre 2002, il en représentait 14,7%. Constituant un maillon vital du réseau social et étant générateur d'emploi, ce secteur doit bénéficier d'une attention structurelle de la part des pouvoirs publics. Parmi les incitants, les partis démocratiques s'étaient engagés le 4 février 1999, à l'égard de la fédération patronale des professionnels de la restauration, à rétablir la déductibilité totale des frais de restaurant. Le présent amendement tend à rendre déductibles les frais de restaurant à caractère professionnel et rétablit ainsi l'égalité entre les restaurants «classiques» et ceux d'entreprises.

01.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je parlerai des mesures prises en faveur des indépendants et spécialement des conjoints aidants. Je dirai d'abord mon étonnement face au fait que ce projet soit venu maintenant alors qu'il n'avait pas suscité d'intérêt jusqu'à présent. Des

maar weinig interesse voor bestond. De vrouwen hebben actie gevoerd om dit statuut te eisen en om die keuze te maken, samen met hun echtgenoten. Voor de zelfstandigen was dit geen prioriteit, gelet op de bijkomende bijdragen die zouden moeten worden betaald. Dit succes is dus aan de inzet van de vrouwen te danken.

Ik ben het op bepaalde punten eens met mevrouw Pieters. Het is voor meewerkende echtgenoten niet makkelijk om te rechtvaardigen dat zij 50 procent van het werk verrichten. Hoe gaan wij ervoor zorgen dat die equivalentie kan worden gerechtvaardigd?

Wat de leeftijdsgrens betreft, kan men bezwaarlijk anders te werk gaan en iemand die niet voldoende heeft bijgedragen, een pensioen toekennen. Er moet een studie worden uitgevoerd om na te gaan wie die vrouwen zijn, tot welke beroepscategorieën zij behoren en in welke mate zij hebben meegewerkt. Hoe zullen wij al die uit twee zelfstandigen bestaande echtparen voor wie die nieuwe maatregelen gelden, informeren?

Het zou ook waardevol zijn te kunnen beschikken over een jaarlijkse evaluatie van de gevolgen op de inkomsten van het RISVZ, evenals op de latere pensioenen, vooral omdat de helpende echtgenoten voor dit soort van onderzoek te vinden zijn.

Als de bepalingen van de regering verbeteringen aanbrengen in het statuut van de zelfstandigen, kunnen we nu het debat over de alternatieve financiering van de sociale zekerheid van de zelfstandigen aanvangen en dus de verdeelsleutel van die financiering bespreken, rekening houdend met het solidariteitsmechanisme tussen de zelfstandigen en de loontrekkenden.

Wordt er, ingevolge het rapport-Cantillon en de maatregelen die al werden genomen, gewerkt aan een wijziging van de verdeling of is die vraag nog niet aan de orde?

Wat de horecasector betreft, heb ik zo mijn twijfels omtrent uw verzoek om de restaurantkosten voor 100 procent aftrekbaar te maken. Ook de Franstalige verenigingen van zelfstandigen zitten daar erg mee verveeld, want er heerst nog heel wat onduidelijkheid, onder meer inzake de waarborgen voor goed beheer en inzake de personeelsgegevens.

Er werden weliswaar, om tegemoet te komen aan de specifieke noden van de horecasector, maatregelen genomen met het oog op een versoepeling van de werkuren van het personeel. Wanneer de regels echter niet worden nageleefd,

femmes se sont mobilisées pour revendiquer ce statut et en faire le choix en convergence avec leurs époux. Les indépendants quant à eux ont dit qu'il ne s'agissait pas d'une priorité au vu des suppléments de cotisations à payer. Il s'agit donc d'un succès de la mobilisation des femmes.

Je rejoins Mme Pieters sur certains points. Il est difficile pour les conjoints aidants de justifier qu'ils accomplissent 50% du travail. Comment allons-nous faire pour que cette équivalence soit justifiable?

Concernant la limite d'âge, il est difficile de faire autrement et d'octroyer une pension à quelqu'un qui n'a pas cotisé suffisamment. Une étude s'avère nécessaire pour pouvoir identifier qui sont ces femmes, quelles catégories professionnelles elles représentent, quel est leur pourcentage de travail. Comment allons-nous informer tous ces couples d'indépendants concernés par ces nouvelles mesures ?

Il serait également intéressant de pouvoir disposer d'une évaluation annuelle de l'impact sur les recettes de l'INASTI, ainsi que sur les pensions par la suite, d'autant plus que les conjointes aidantes sont partantes pour ce type d'étude.

Si les dispositions du gouvernement vont apporter des améliorations au statut des indépendants, il convient à présent d'entamer le débat sur le financement alternatif de la sécurité sociale des indépendants et donc sur la clef de répartition de ce financement, en tenant compte du mécanisme de solidarité entre les travailleurs indépendants et les travailleurs salariés.

Suite au rapport Cantillon, suite aux mesures qui ont été prises, quelque chose commence-t-il à se construire pour modifier éventuellement la répartition ou cette question n'est-elle pas encore abordée pour le moment?

Concernant le secteur Horeca et votre demande de déductibilité à 100% des frais de restaurant, je reste dubitative. Les associations francophones d'indépendants sont tout aussi embarrassées, parce qu'il y a trop de zones de flou dans ce secteur notamment concernant les garanties de qualité de gestion et de qualité de renseignement du personnel qui travaille dans ces structures.

Certes, des mesures pour assouplir la gestion du temps de ces travailleurs viennent d'être prises pour essayer de répondre aux besoins du secteur Horeca. Cependant, si les règles ne sont pas respectées, il me semble difficile de les mesurer et

zijn metingen en studies moeilijk uit te voeren. Door die manier van werken brengt de sector zichzelf in diskrediet en wordt het moeilijk zijn verdediging op te nemen. Ik geloof niet dat men faillissementen zal kunnen verhinderen of tot een beter beheer zal kunnen komen door de restaurantkosten voor 100 procent aftrekbaar te maken. Het is precies aan een kwalitatief beheer dat de sector nood heeft.

01.35 André Smets (cdH): Die uitspraken vloeien voort uit de vooroordelen die u heeft. Hoe durft u zich het recht toe te eigenen om een oordeel te vellen over mensen die de moed hebben hun kapitaal of dat van hun gezin te investeren, mensen die ook zeer veel tijd in hun zaak stoppen en die met heel wat ongerustheid moeten leven?

De zelfstandigen worden onderworpen aan een hele reeks regelingen en om ze te controleren, is er geen gebrek aan inspecteurs. Trouwens, als u blijft regeren, zullen er in België straks meer inspecteurs dan werknemers zijn.

Persoonlijk heb ik de grootste bewondering voor degenen die een bedrijf opstarten. Zoals in alle sectoren rijzen er noodzakelijkerwijs onmiskenbare moeilijkheden maar ik vind dat u de situatie misbruikt wanneer u die sector in diskrediet brengt.

01.36 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik ben niettemin de mening toegedaan dat om die sector te kunnen verdedigen, men een juiste visie ervan moet hebben. Ik zal nooit aarzelen om iemand te verdedigen die zijn goederen en zijn energie inzet alsook zijn gezin mobiliseert om een activiteit te ontwikkelen. Ik denk echter dat wij ons in een situatie bevinden waarin de zelfstandigen niet goed worden verdedigd bij gebrek aan aangepaste middelen.

De situatie laten zoals ze is of voorzien in de volledige aftrekbaarheid van restaurantkosten volstaat niet om de beheerscapaciteit van de zelfstandigen te verbeteren en om het aantal faillissementen, die mijns inziens aan veel andere factoren te wijten zijn, te doen dalen.

01.37 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Met het middenstandsplan wilden we starters helpen, het imago van de middenstand opkrikken en het sociaal statuut verbeteren. Dat laatste is een bepalende factor in de keuze om zelfstandige te worden. De regering gaat uit van het principe dat zelfstandigen een behoorlijke sociale bescherming moeten krijgen en dat wie sociale bijdragen betaalt, minstens recht heeft op een gelijkwaardige tegenprestatie.

de réaliser des études. C'est la manière dont le secteur fonctionne qui le discrédite et empêche de le défendre et je ne pense pas que le fait de déduire des notes de restaurant à 100% va permettre d'éviter les faillites et d'obtenir une meilleure gestion. Or c'est bien de garanties de gestion dont le secteur a besoin.

01.35 André Smets (cdH): Ce que vous dites est typique des préjugés que vous cultivez. Comment pouvez-vous vous arroger le droit de juger des gens qui ont le courage d'investir leur argent ou celui de leur famille, d'investir aussi énormément de temps et de supporter beaucoup d'inquiétude?

Les indépendants sont soumis à toute une série de réglementations et il y a suffisamment d'inspecteurs pour les contrôler. D'ailleurs, si vous restez plus longtemps au gouvernement, il y aura bientôt plus d'inspecteurs en Belgique que de travailleurs.

J'éprouve personnellement une immense admiration à l'égard de tous ceux qui créent leur entreprise. Il y a forcément, comme dans tous les secteurs, des difficultés manifestes, mais je trouve que vous abusez de la situation en jetant le discrédit sur ce secteur.

01.36 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Néanmoins, je pense qu'il convient d'avoir une vision adéquate de ce secteur pour pouvoir le défendre. Je suis la première à défendre la personne qui engage ses biens, son énergie, sa famille pour développer une activité. Toutefois je pense que nous sommes dans une situation où ils ne sont pas défendus convenablement faute de moyens adéquats.

Ce n'est pas en laissant la situation telle quelle ou en déduisant à 100% les frais de restaurant qu'on va améliorer leur capacité de gestion et diminuer le nombre de faillites qui, à mon avis, sont dues à des facteurs bien plus importants.

01.37 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Nous avons voulu, avec le plan pour les classes moyennes, aider les entreprises débutantes, dépoussiérer l'image des classes moyennes et améliorer le statut social. Ce dernier point est un facteur décisif dans le choix de devenir indépendant. Le gouvernement considère que les indépendants doivent bénéficier d'une protection sociale correcte et que payer des cotisations sociales donne à tout le moins droit à une

contrepartie équivalente.

(Frans) Als wij een sociale bescherming willen instellen die vergelijkbaar is met die van de loontrekkenden en het principe willen toepassen dat alle personen die bijdragen betalen een billijke return moeten krijgen, met andere woorden een return die ten minste even groot is als die van een loontrekkende die nooit heeft bijgedragen, zonder de bijdragen te verhogen, en als wij ervan uitgaan dat dat derde element deel uitmaakt van de vergelijking, dan is een bijkomende alternatieve financiering noodzakelijk. Dat is wat thans in de begroting is opgenomen.

Die discussie is binnen de regering nu maar pas goed op gang gekomen. Ik heb altijd het principe verdedigd dat de bijdrage niet het enige element is dat deel uitmaakt van de financiering van het sociaal statuut. Er zijn nog andere mogelijkheden, zoals de alternatieve financiering. Als wij die alternatieve financiering per persoon echter berekenen, gaan wij uit van om en bij de 2000 euro per jaar voor een zelfstandige, tegen 3000 euro voor alle andere categorieën. Die vergelijking klopt weliswaar niet helemaal, omdat zelfstandigen die gehuwd zijn met loontrekkenden dezelfde sociale rechten genieten als laatstgenoemden. Het betreft dus een gemengd stelsel met een overgang van het ene stelsel naar het andere. Men zou er echter ook kunnen van uitgaan dat er een gebrek aan financiering is voor degenen die nooit bijdragen hebben betaald en die bijvoorbeeld onder een van de twee stelsels vallen en om dat te verhelpen zou men in een alternatieve financiering kunnen voorzien. Zo werd de bijkomende alternatieve financiering niet verdeeld op de klassieke basis van 12 tot 14 procent voor de zelfstandigen, maar op een 20/80-basis. Die correctie komt de zelfstandigen dus ten goede.

(Nederlands) De situatie is er voor de zelfstandigen op vooruitgegaan op alle gebieden van de sociale zekerheid. Zelfstandigen hoeven geen drie maand meer te wachten op een uitkering na een arbeidsongeval en hun uitkering in geval van invaliditeit werd verhoogd. Ook de kinderbijslag werd opgetrokken. Wat de ziekteverzekering betreft, hebben we geen specifieke maatregelen voor de zelfstandigen genomen, maar ze genieten wel mee de algemene verbeteringen als ze verzekerd zijn tegen kleine risico's. Ten slotte heeft de regering de minimumpensioen voor zelfstandigen met tien procent netto verhoogd en mensen met een gemengde loopbaan meer pensioenrechten gegeven. Het gaat hier om aanzienlijke bedragen.

(En français) Si nous voulons mettre en place une protection sociale comparable à celle prévue pour un employé et appliquer le principe suivant lequel toute personne qui contribue doit pouvoir bénéficier d'un juste retour, autrement dit un retour au moins équivalent à celui d'un employé qui n'a jamais contribué sans pour autant augmenter les cotisations, et si nous considérons ce troisième élément comme constitutif de l'équation, un financement alternatif supplémentaire s'avère nécessaire. C'est ce que nous retrouvons aujourd'hui dans le budget.

Ce débat vient seulement de débiter au gouvernement. J'ai toujours défendu le principe suivant lequel la contribution ou la cotisation n'est pas le seul élément constitutif du financement du statut social. D'autres possibilités existent comme le financement alternatif. Cependant, quand nous procédons au calcul de ce financement alternatif par personne, on prévoit environ 2000 euros par an pour un indépendant, alors que pour toute autre catégorie on prévoit 3000 euros par an. Certes, cette comparaison n'est pas tout à fait exacte car des indépendants mariés à des employés bénéficient des mêmes droits sociaux que ces derniers, et, il s'agit donc d'un système mixte avec le passage d'un système à un autre. Mais on pourrait également considérer qu'il y a un manque de financement pour ceux qui n'ont jamais contribué et qui se retrouvent, par exemple, dans l'un des deux systèmes et prévoir, pour y remédier, un financement alternatif. C'est ainsi que la répartition du financement alternatif supplémentaire a été réalisée non pas sur la base classique de 12% à 14% pour les indépendants, mais sur la base de 20/80. Cette rectification est donc en faveur des indépendants.

(En néerlandais) La situation des indépendants s'est améliorée à tous égards en ce qui concerne la sécurité sociale. Les travailleurs indépendants ne devront plus attendre trois mois pour obtenir une indemnité en cas d'accident du travail et ils percevront une indemnité plus élevée en cas d'invalidité. Leurs allocations familiales ont également été majorées. Nous n'avons pris aucune mesure spéciale pour les indépendants dans le domaine de l'assurance maladie mais ces travailleurs bénéficieront toutefois des améliorations générales s'ils sont assurés contre les petits risques. Enfin, le gouvernement a augmenté de 10 pour cent nets la pension minimale des indépendants et a octroyé davantage de droits en matière de pensions à ceux qui ont eu une carrière mixte. Il s'agit de montants considérables.

Voorts hebben we de administratieve afhandeling van de bijdragen vereenvoudigd en maatregelen genomen ten gunste van de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen. Ik ben niet principieel tegen het optrekken van het aandeel van de meewerkende partner, maar er zijn nu eenmaal budgettaire beperkingen. Het belangrijkste is evenwel dat er een begin is gemaakt met de verbetering van het statuut van de meewerkende echtgenoten.

(Frans) Het is dus belangrijk een informatiecampaignede voeren voor die plusminus 120.000 mogelijke betrokkenen.

De vorige regeringen zijn hieromtrent nooit tot een overeenstemming gekomen. Onze oplossing is zeker niet perfect, maar we moesten iets aanreiken en nu toepassen zonder nog jaren te wachten. We zullen achteraf wel zien wat nog kan worden verbeterd.

(Nederlands) Deze programmawet regelt ook het sociaal statuut van de kunstenaar. Het is belangrijk dat het vermoeden van werknemer binnen dat statuut weerlegbaar is. Kunstenaars zijn immers vaak zelfstandigen.

De verbetering van het pensioen van de zelfstandigen houdt meer in dan een verhoging van de minimumpensioenen.

Oorspronkelijk bestond er inderdaad een penaliserings voor werknemers en zelfstandigen. Door de vorige regering werd deze afgeschaft voor werknemers, maar niet voor zelfstandigen. Ik neem aan dat mevrouw Pieters dat toen al een spijtige zaak vond. Nu valt deze scherpe discriminatie al gedeeltelijk weg en we gaan op die weg verder. Doordat het werknemerseffect meetelt vanaf het twintigste levensjaar kan men sneller aan een loopbaan van 45 jaar komen. Dat geldt zeker voor gemengde loopbanen. Voor zuiver zelfstandigen is het misschien nog gemakkelijker wanneer ze rechten van vóór hun twintigste mogen meenemen.

De regeling voor het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen is meer dan alleen maar een aanpassing aan de Europese regelgeving. We hebben de gelegenheid te baat genomen om over principiële zaken te beslissen. Zo hebben we bijvoorbeeld de verzekeringstaks op het moment van de kapitaalsuitkering niet ingevoerd. De *back service* kon er omwille van budgettaire beperkingen

Par ailleurs, nous avons simplifié le traitement administratif des cotisations et pris des mesures en faveur du conjoint aidant des indépendants. Je ne suis pas opposé au principe d'une majoration de la part allouée au partenaire aidant mais les restrictions budgétaires sont une réalité. Le plus important est toutefois que l'on ait commencé à améliorer le statut des conjoints aidants.

(En français) Il est donc important de mener une campagne d'information à destination des quelque 120.000 assujettis potentiels.

Il n'y avait pas consensus en la matière au sein des précédents gouvernements. Certes notre solution n'est pas parfaite, mais il fallait mettre quelque chose en place et l'appliquer maintenant, sans attendre encore des années; on verra ensuite ce qu'il est possible d'améliorer.

(En néerlandais) : Cette loi-programme règle aussi le statut social de l'artiste. Il est important que la présomption d'assujettissement au régime des travailleurs salariés soit réfragable dans le cadre de ce statut. Les artistes sont en effet souvent des travailleurs indépendants.

L'amélioration de la pension des travailleurs indépendants implique bien davantage qu'un relèvement des pensions minimales.

A l'origine, les travailleurs salariés et indépendants étaient en effet pénalisés. Le précédent gouvernement a mis fin à cette pénalisation pour les travailleurs salariés, pas pour les travailleurs indépendants. J'imagine qu'à l'époque déjà, madame Pieters dénonçait cette situation. Cette discrimination criante est aujourd'hui partiellement gommée et nous allons poursuivre sur cette voie. Le statut de salarié étant pris en considération à partir de la vingtième année, il est possible de constituer plus rapidement une carrière de 45 ans. A coup sûr pour les carrières mixtes. Et ce sera peut-être plus facile encore pour les travailleurs indépendants purs s'ils peuvent faire valoir les droits qu'ils ont acquis avant leurs vingt ans.

Le régime de la pension libre complémentaire pour travailleurs indépendants représente davantage qu'un aménagement à la réglementation européenne. Nous avons profité de l'occasion pour trancher des questions de principe. Ainsi, nous n'avons pas instauré la taxe sur les contrats d'assurance au moment du versement du capital. Le *back-service* n'a pu voir le jour en raison des

niet komen, maar in de toekomst hopelijk wel. De gelijkschakeling met de werknemers is dus ook hier op de goede weg.

De toestand is zeker nog niet perfect voor zelfstandigen en nog niet gelijk aan die van de werknemers, maar men moet vergelijken met de oude toestand voor zelfstandigen. Deze regeling betekent een grote stap vooruit.

(Frans) Voor de horeca sta ik achter het idee waarop het amendement van de heer Smets stoelt, maar om budgettaire redenen is de regering daar nooit op ingegaan. De oplossing voor de seizoenarbeid daarentegen werd wel aangenomen met enkele wijzigingen.

Het was overigens de heer Maystadt, destijds minister van Financiën, die de fiscale aftrekbaarheid van deze maatregel met de helft, van 100 tot 50 procent, heeft verminderd, wat rampzalig was voor veel kleine restaurants. Gelukkig komt er na de zonde wroeging.

01.38 André Smets (cdH): Het is nooit goed zij die rijkdom voortbrengen, te zwaar te belasten: het is hoog tijd ermee te stoppen de bedrijfslasten te verhogen.

01.39 Trees Pieters (CD&V): De doelstelling van de minister om de wetgeving voor zelfstandigen aan te passen aan de geldende regels voor werknemers, is schitterend. Om ze te bereiken heeft hij echter geld nodig. Gaat hij dat halen bij de alternatieve financiering? Dat moet hij dan toch eens uitleggen.

Volgens de minister wordt het pensioen van de zelfstandigen met tien percent netto verhoogd. Ik zei al dat daar bijzonder weinig echte zelfstandigen van zullen kunnen profiteren.

De minister heeft niet geluisterd naar wat ik zei over de meewerkende partner. De bijdrageverhoging wordt er sluiks ingebouwd, zonder dat er een verhoudingsgewijze pensioenstijging tegenover staat. Ook de laagste inkomens zien hun bijdragen stijgen.

De **voorzitter**: Daarmee sluiten we de algemene bespreking van de sectie Bedrijfsleven, Middenstand en Energie af en gaan we over naar de sectie Infrastructuur, Verkeer en Overheidsbedrijven.

Regeling van de werkzaamheden

restrictions budgétaires, mais l'avenir le permettra, espérons-le. L'alignement avec les travailleurs salariés est donc en bonne voie ici aussi.

La situation n'est certainement pas encore parfaite pour les travailleurs indépendants et elle n'est pas encore égale à celle des travailleurs salariés, mais il faut comparer avec la situation antérieure. Cette mesure constitue un grand progrès.

(En français) Pour l'Horeca, je partage l'idée qui sous-tend l'amendement de M. Smets, mais, pour des raisons budgétaires, le gouvernement ne m'a pas suivi, et c'est la solution du travail saisonnier qui a été retenue avec quelques modifications.

C'est d'ailleurs M. Maystadt, alors ministre des Finances, qui a réduit de moitié la déductibilité fiscale de cette mesure de 100 à 50%, ce qui a été catastrophique pour beaucoup de petits restaurants. Je me réjouis de ce que le remords vienne après le péché.

01.38 André Smets (cdH): C'est toujours une erreur d'imposer trop ceux qui créent des richesses: il est grand temps qu'on cesse d'augmenter les charges des entreprises.

01.39 Trees Pieters (CD&V): L'objectif du ministre - adapter la législation applicable aux indépendants aux règles en vigueur pour les travailleurs salariés - est extrêmement louable. Mais pour l'atteindre, il a besoin d'argent. Le puisera-t-il dans le financement alternatif? J'aimerais beaucoup qu'il nous explique comment il compte s'y prendre.

A l'en croire, la pension des indépendants sera majorée de dix pour cent nets. J'ai déjà dit que très peu de vrais indépendants pourront en profiter de cette mesure.

Le ministre n'a pas écouté mon intervention au sujet des conjoints aidants. En ce qui les concerne, le gouvernement a instauré sournement l'augmentation des cotisations, sans avoir prévu, en contrepartie, une augmentation proportionnée des pensions. Et les bénéficiaires des plus bas revenus aussi voient leur cotisation augmentée.

Le **président**: Nous clôturons la discussion générale du secteur Economie, Classes moyennes et Energie et passons au secteur Infrastructuur, Communications et Entreprises publiques.

Ordre des travaux

01.40 Yves Leterme (CD&V): Onze fractie wenst terug te komen op het artikel 473, nu artikel 504, betreffende de isolatie tegen geluidshinder. Wij verwachten zware juridische problemen met de inhoud van de paragrafen 1, 2 en 3. Ook de Raad van State heeft bedenkingen geuit en wel drie bladzijden lang. Ik wil het standpunt van de regering kennen. Ofwel neemt de regering onze bezorgdheid weg, ofwel vragen wij om dit artikel met de bijhorende amendementen terug te sturen naar de commissie. De minister kent deze problemen, daarvan getuigt haar teruggetrokken amendement.

01.41 Minister Isabelle Durant (*Nederlands*): Men moet deze kwestie niet overdrijven. Er zijn inderdaad twee kleine problemen betreffende paragraaf 3.

(*Frans*) Ik ben van oordeel dat die twee amendementen niet de meest essentiële zijn en ik wil de werkzaamheden niet vertragen, temeer daar het isolatieprogramma voor 2004 is gepland en een en ander dus niet echt dringend is. Ik stel dus voor om de tekst later te wijzigen zodat het ontwerp niet opnieuw naar de commissie hoeft te worden verzonden.

01.42 Yves Leterme (CD&V): Ik betreurt het dat de minister de problemen banaliseert. Er zijn ook problemen met paragraaf 1.

Ik vraag krachtens artikel 71 van het Reglement om dit artikel in zijn geheel terug te sturen naar de commissie.

De **voorzitter**: Bevestigt de minister dat de tekst voor verbetering vatbaar is, maar dat dit op een later tijdstip kan gebeuren?

01.43 Minister Isabelle Durant (*Nederlands*): Ik ga ermee akkoord om in januari twee kleine correcties aan te brengen om meer juridische garanties te bieden. Maar ik wil de discussie niet ten gronde heropstarten.

(*Frans*) ik stel inderdaad voor het amendement als dusdanig te hernemen. Indien we niet tot overeenstemming kunnen komen, dien ik liever zelf een nieuw wetsontwerp in. Ik herinner eraan dat het om een werk van lange adem gaat en dat ik niet van plan ben nieuwe onderhandelingen op te starten.

01.40 Yves Leterme (CD&V): Notre groupe souhaite revenir sur l'article 473, devenu l'article 504, relatif à l'isolation contre les nuisances sonores. Nous prévoyons de graves problèmes juridiques à propos du contenu des paragraphes 1er, 2 et 3. Le Conseil d'Etat a également formulé au moins trois pages de critiques à cet égard. Je souhaite connaître le point de vue du gouvernement. Soit il dissipe nos doutes, soit nous lui demandons de renvoyer cet article en commission, avec les amendements qui l'accompagnent. La ministre a connaissance de ces problèmes comme l'indique le retrait de son amendement.

01.41 Isabelle Durant, ministre (*en néerlandais*): Il ne faut pas exagérer la situation. Il se pose en effet deux petits problèmes au paragraphe 3.

(*En français*) Je considère que ces deux amendements ne sont pas les plus déterminants et je ne voudrais pas retarder l'ensemble des travaux, d'autant plus que le programme d'isolation est prévu pour 2004 et qu'il n'y pas véritablement d'urgence. Je suggère donc de modifier le texte ultérieurement, afin de ne pas renvoyer le projet en commission.

01.42 Yves Leterme (CD&V): Je déplore le fait que la ministre banalise les problèmes. Le paragraphe 1er constitue également une source de problèmes.

En vertu de l'article 71 du Règlement, je demande que l'on renvoie l'intégralité de cet article en commission.

Le **président** : La ministre confirme-t-elle que ce texte est susceptible d'être amélioré mais que ces améliorations pourront être apportées plus tard ?

01.43 Isabelle Durant, ministre (*en néerlandais*): J'accepte d'y apporter deux corrections minimales en janvier pour fournir davantage de garanties juridiques mais je n'ai pas l'intention de rouvrir la discussion sur le fond.

(*En français*) Je propose effectivement de reprendre l'amendement tel qu'il est proposé. Si nous ne pouvons pas nous entendre, je préfère déposer moi-même un nouveau projet de loi. Je rappelle qu'il s'agit d'un travail extrêmement long et que je ne veux pas entamer de nouvelles discussions.

01.44 Yves Leterme (CD&V): Dat is voor ons onvoldoende. Ik vraag om dit artikel en de amendementen van mevrouw Creyf terug te sturen naar de commissie. Ik vraag een toepassing van het Reglement.

De **voorzitter**: De minister heeft een redelijk tegenvoorstel gedaan. U vraagt eigenlijk om een herschikking van de werkzaamheden. Ik stel voor om de algemene bespreking af te handelen en dit probleem opnieuw ter sprake te brengen als we bij artikel 504 zijn aanbeland.

01.45 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Het verwondert me dat dit probleem, dat vorige donderdag al ter sprake kwam, hier eens te meer wordt opgeworpen.

Ik vind het voorstel van de minister oordeelkundig, want het houdt rekening met de termijnen en met het werk dat het Parlement al heeft verricht.

De **voorzitter**: Wij zijn bezig met de algemene bespreking. De vraag van de heer Leterme komt dus te vroeg. Wanneer de algemene bespreking is beëindigd, zal ik de Kamer de verzending naar commissie voorstellen.

01.46 Yves Leterme (CD&V): Dat is, na maandag, de tweede keer dat men onze waarschuwing en vraag om terugwijzing naar de commissie in de wind slaat.

De **voorzitter**: Er zijn in deze algemene bespreking twee sprekers die vragen hebben aan minister Daems.

01.47 Roel Deseyn (CD&V): De recente hervorming van de postsector heeft als doel de postmarkt vrij te maken. De minister streeft naar een onafhankelijke directie die De Post leidt als een bedrijf, maar de voogdijminister heeft als taak toe te zien op deze liberalisering.

De hervorming kost banen. Dat banenverlies zou opgevangen worden door een werktijdverkorting van 38 tot 36 uur, die echter is uitgesteld tot 2005 en het banenverlies komt er dus toch. Ook de loononderhandelingen zijn uitgesteld. De besparingen worden dus op de rug van het personeel doorgevoerd. Daarenboven is er een duidelijke communautaire scheefftrekking in het personeelsbestand.

01.44 Yves Leterme (CD&V): C'est insuffisant. Je demande le renvoi de cet article et des amendements de Mme Creyf en commission. Je demande l'application du Règlement.

Le **président**: La ministre a formulé une contre-proposition raisonnable. En fait, vous souhaiteriez que l'on modifie l'ordre des travaux. Je propose d'achever la discussion générale et de revenir sur cette question lorsque nous passerons à la discussion de l'article 504.

01.45 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je m'étonne de voir à nouveau ce problème soulevé dans la mesure où il l'a déjà été jeudi passé.

Pour ma part, je considère la proposition du ministre comme judicieuse, puisque plus respectueuse des délais et du travail accompli par les parlementaires.

Le **président**: Nous sommes dans la discussion générale. La question de M. Leterme est donc prématurée. Quand la discussion générale sera terminée, je proposerai à la Chambre le renvoi en commission.

01.46 Yves Leterme (CD&V): Après lundi, c'est la seconde fois qu'on ignore notre mise en garde et notre demande de renvoi de ce texte en commission.

Le **président**: Dans le cadre de cette discussion générale, deux orateurs souhaitent poser des questions au ministre Daems.

01.47 Roel Deseyn (CD&V): La réforme récente du secteur postal vise à libéraliser le marché de la poste. Le ministre voudrait installer à la tête de La Poste une direction indépendante, à l'instar de ce qui se pratique dans le secteur des entreprises privées. Mais le ministre de tutelle de La Poste a pour mission de superviser cette libéralisation.

La réforme en chantier provoque des pertes d'emplois mais ce problème devrait être résolu par une réduction du temps de travail, lequel passerait de 38 à 36 heures semaine. Toutefois, cette mesure ayant été reportée à 2005, les pertes d'emplois seront bien réelles. Quant aux négociations salariales, elles ont également été ajournées. Par conséquent, les économies seront réalisées sur le dos du personnel. Qui plus est, on observe une anomalie manifeste sur le plan de

l'équilibre communautaire parmi les effectifs de ce personnel.

De georoute is als dusdanig een goede zaak voor de evenwichtige en efficiënte werkverdeling, maar het systeem mag niet leiden tot het chronometrerende van de prestaties van de postbode. Die moet immers zijn sociale rol nog kunnen spelen.

En soi, le système géoroute est une bonne chose au regard d'une répartition équilibrée et efficace du travail mais ce système ne doit en aucun cas conduire à chronométrer les prestations des facteurs, qui doivent pouvoir continuer à remplir leur rôle social.

Het priorsysteem is belastend voor het personeel en duur voor de consument. Het zou ernstig ter discussie moeten worden gesteld. De Post voorziet dat over vier jaar 95 percent van de verzendingen aan de D+1-verplichting zal beantwoorden zijn. Wat is dan eigenlijk de vooruitgang als er nog altijd 5 percent contractbreuken zijn? Een modern postbedrijf moet die doelstelling halen zonder gediversifieerde tarieven.

Le système du timbre prior entraîne un surcroît de travail pour le personnel et est onéreux pour le consommateur. Il mériterait de faire l'objet d'une sérieuse discussion. La Poste prévoit que 95% des envois satisferont à l'obligation J+1 dans quatre ans. Je ne vois pas où se situe le progrès si 5% des envois ne sont pas traités conformément aux termes du contrat. Un service des postes moderne doit atteindre cet objectif sans recourir à la diversification des tarifs.

Minister Durant ziet het pakjesvervoer graag per spoor gebeuren, minister Daems is voorstander van vrachtvervoer over de weg. Wanneer klaren ze dat meningsverschil uit?

La ministre nourrit une certaine affection pour le transport des colis par rail alors que le ministre Daems préconise le transport par route. Quand aplaniront-ils cette divergence de vues ?

Op de collect-platforms is geen plaats voor iedereen. Hoe zal de minister het banenverlies opvangen? Hoe lang kunnen de mensen nog aan de slag blijven?

Tout le monde n'a pas sa place sur les plates-formes de collecte. Comment le ministre compte-t-il compenser les pertes d'emploi ? Combien de temps les membres du personnel pourront-ils encore travailler ?

De gewone postman/vrouw stelt vast dat het postmanagement zwaar wordt uitgebouwd met royaal vergoede topmensen. Tegelijkertijd deelt de directie van De Post verliezen mee. Dat werkt niet echt motiverend en het leert ons dat veranderingen bovenaan heel duidelijk naar het personeel toe moeten worden gecommuniceerd. Dit alles leer ik uit artikels in *Knack* en *Humo*, maar vooral door contacten op de werkvloer.

Les postiers ordinaires, hommes ou femmes, constatent que le cadre du management de La Poste s'étoffe beaucoup et que les dirigeants sont rémunérés comme des rois. Dans le même temps, la direction de La Poste annonce des pertes. Cette situation ne suscite pas vraiment la motivation et elle nous apprend que des changements au niveau supérieur doivent être communiqués très clairement au personnel. Je tiens ces informations d'articles parus dans les périodiques *Knack* et *Humo*, mais principalement de contacts sur les lieux de travail.

Het is ongehoord dat het onderhoudspersoneel 25 procent van zijn werkdagen moet afstaan om het loon van het management te kunnen betalen. Heeft de minister hier aandacht voor?

Il est scandaleux que les membres du personnel d'entretien doivent renoncer à 25% de leurs jours de travail pour que le salaire du management puisse être payé. Le ministre a-t-il conscience de cette situation ?

Wat de postmensen betreft die te ziek zijn om hun job uit te voeren, geeft de minister te kennen dat hij naar een oplossing streeft die sociale noden en economische imperatieven verzoent. Mijns inziens is hier een oplossing ad hoc nodig. Het is in een actieve welvaartsstaat toch beter om werkwilligen in een staatsbedrijf te laten werken dan ze als

En ce qui concerne les postiers qui sont incapables de travailler étant donné qu'ils sont trop gravement malades, le ministre a indiqué qu'il recherchait une solution qui puisse concilier les besoins sociaux et les impératifs économiques. A mon estime, il est nécessaire de trouver une solution ad hoc. Dans un Etat social actif, il vaudrait mieux permettre à ceux

thuiszitters uitkeringen te betalen? Zelfrespect en sociaal contact zijn factoren die ook moeten meespelen. Wij willen deze mensen blijven steunen en hen een plaats geven in een soepel systeem. (*Applaus bij CD&V*)

01.48 André Smets (cdH): U heeft ervoor gezorgd dat De Post haar essentiële opdracht van openbare dienstverlening behoudt.

Wat de termijnen betreft, is het echter blijkbaar zo dat de beloofde termijnen pas in 2007 deel zullen uitmaken van de universele dienstverlening van De Post.

Ik ben het eens met de vorige spreker wat de rol van de postbode betreft en ik vind het verbijsterend dat men zijn prestaties tot op de minuut gaat meten: hij is immers een soort tussenpersoon die luistert naar de mensen en, naast zijn beroepsfunctie, neemt hij ook een menselijke rol op zich.

Volgens de pers zouden er honderden klachten zijn over de priorzendingen; die zouden kunnen leiden tot aanvragen om terugbetaling, in het licht van de beloften inzake vergoeding die de postdirectie heeft gedaan. Mijnheer Coveliers, beter is beter dan goed en eenvoud siert.

De toestand van de gebouwen baart me zorgen, vooral wat veiligheid en preventie betreft. De postkantoren staan voortdurend bloot aan misdadig opzet. De veiligheid moet stelselmatig worden gecontroleerd. Men zou die kantoren moeten uitrusten met een toegangssluis, zodat er niet buiten moet worden uitgeladen. Ik veronderstel dat zulks vervat zit in het bestek.

De transparantie van de bezoldigingen in de autonome overheidsbedrijven komt aan bod in de programmawet. De laatste wet in dat verband dateert van 1991. Vandaag zou het goed zijn indien men zou bekendmaken welk bedrijf welk mandaat met welke bezoldiging toewijst, zodat het bedrijf met kennis van zaken kan worden beheerd en het aandeel van de personeelskosten in de begroting van het bedrijf kan worden berekend.

01.49 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Ik deel de bezorgdheden van de sprekers en wil ze beantwoorden. Er is iets gezegd over de invulling van de banen, over universele dienstverlening en ook georoute baart zorgen.

qui le souhaitent de travailler dans une entreprise publique plutôt que de leur octroyer des allocations pour rester à la maison. Le respect de soi et les contacts sociaux sont des facteurs qui doivent également entrer en ligne de compte. Nous voulons continuer à soutenir ces personnes et leur faire une place dans un système souple. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.48 André Smets (cdH): Vous avez veillé au maintien de la mission de service public de la Poste, qui est essentielle.

Au niveau des délais cependant, il semble que ce qui a été promis ne serait transféré de l'Etat vers le service universel de la Poste qu'en 2007.

Pour rejoindre l'orateur précédent, moi aussi je suis très sensible au rôle du facteur et je suis sidéré de voir qu'on va jusqu'à minuter ses performances, alors qu'il représente un élément de proximité et d'écoute des personnes et qu'il joue un rôle humain qui s'ajoute à sa fonction professionnelle.

Au sujet des envois "prior", selon la presse, il y aurait des centaines de plaintes, qui pourraient donner lieu à des demandes de remboursements en accord avec les promesses d'indemnisation de la direction de la Poste. M. Coveliers, le mieux est l'ennemi du bien et la simplicité est une vertu.

La situation des bâtiments m'inquiète, surtout au niveau de la sécurité, et en particulier de la prévention. Les bureaux de poste sont face à des menaces criminelles permanentes. La sécurité doit s'analyser de manière systématique. On devrait imposer des sas d'accessibilité à ces bureaux pour éviter les déchargements extérieurs. Je suppose que c'est prévu dans le cahier des charges.

La transparence des rémunérations dans les entreprises publiques autonomes est évoquée dans la loi-programme. Or, la dernière loi en la matière date de 1991. Aujourd'hui, il serait sain de dire que telle entreprise confère tel mandat accompagné de telle rémunération, afin de permettre une gestion en toute connaissance de cause et de mesurer les frais de personnel dans le budget de l'entreprise.

01.49 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Je partage les préoccupations des orateurs et j'ai bien l'intention d'y réagir. Ils ont évoqué les emplois, le service universel et le système géoroute.

Ofwel wil men een postbedrijf dat een totaal vrije rol heeft, maar dan zal iemand daarvoor moeten betalen – de Staat, bijvoorbeeld. Ofwel doet men het zoals in onze buurlanden, maar dan moeten de aspecten van universele dienstverlening worden gegarandeerd.

Als wij vinden dat een postbode een minuutje moet kunnen babbelen, moeten we ook beslissen wie die minuut betaalt. Het debat hierover moet ernstig worden gevoerd. Wij hebben nog tot 2009 om een goede regeling uit te dokteren.

Het nieuwe postzegelsysteem met prior en niet-priorzendingen is goed. Een verhoging met 7 eurocent ligt lager dan de indexerings. Tegelijkertijd werd het aanbod verbeterd en het systeem belooft in de toekomst zeer efficiënt te worden.

Geen enkel systeem functioneert vanaf het begin optimaal. Het is oneerlijk De Post daarop aan te spreken.

Ik zou ook graag zien dat er meer post over het spoor wordt vervoerd, maar jammer genoeg zijn vrachtwagens die 's nachts rijden goedkoper, sneller en flexibeler. Ik begrijp dan ook het standpunt van de directie.

We kunnen niet verwachten dat De Post tegelijk optimaal rendert en mensen in dienst neemt die medisch minder geschikt zijn. Zo'n sociale functie kost geld. De versterking van het concurrentievermogen van De Post staat momenteel voorop, want ze zal het nog hard te verduren krijgen in de vrijgemaakte Europese markt. Eigenlijk had men tien jaar geleden al moeten beginnen met de voorbereiding van De Post op die evolutie. We moeten nu door de zure appel heen bijten, anders zitten we later met de gebakken peren.

(Frans): Ik wil benadrukken, mijnheer Smets, dat het de regering is die beslist heeft De Post te herkapitaliseren met het niet onaanzienlijke bedrag van 300 miljoen euro.

01.50 Roel Deseyn (CD&V): Ik ben niet gekant tegen een billijker werkverdeling. De werklasmeting mag evenwel niet leiden tot een nog grotere belasting van het personeel.

De deux choses l'une : soit on veut une entreprise postale jouant un rôle totalement libre, mais dans ce cas il faudra bien que quelqu'un paie – l'Etat, par exemple –, soit on suit l'exemple des pays voisins du nôtre, mais dans cette hypothèse il s'agira de garantir les aspects liés au service universel.

Si nous pensons qu'un facteur doit avoir la possibilité de bavarder une minute avec les destinataires du courrier qu'il distribue, nous devons aussi décider qui doit payer cette minute. La question mérite un débat sérieux. Mais nous avons jusqu'à 2009 pour élaborer une réglementation valable.

Le nouveau système de timbres, avec les envois prior et non prior, fonctionne bien. Une augmentation de 7 cents est inférieure à l'indexation. Dans le même temps, nous avons amélioré l'offre et le système mis en place devrait être très efficace dans l'avenir.

Aucun système ne fonctionne parfaitement d'emblée. Il est malhonnête d'e reprocher cela à La Poste.

Je souhaiterais également que le courrier soit davantage transporté par train mais malheureusement, les camions qui roulent de nuit sont meilleur marché, plus rapides et plus flexibles. Je comprends dès lors le point de vue de la direction.

Nous ne pouvons attendre de La Poste qu'elle obtienne un rendement optimal tout en engageant des personnes moins valides. Une telle fonction sociale coûte cher. Le renforcement de la compétitivité de La Poste est prioritaire car la concurrence fera encore davantage rage lorsque le marché européen sera libéralisé. En réalité, il aurait fallu commencer à préparer La Poste à cette évolution il y a dix ans déjà. Nous devons à présent manger notre pain noir sinon nous en ferons ultérieurement les frais.

(En français) Je tiens à préciser, Monsieur Smets, que c'est ce gouvernement qui a décidé de recapitaliser la Poste à concurrence de 300 millions d'euros, somme non négligeable.

01.50 Roel Deseyn (CD&V): Je ne m'oppose pas à une répartition plus équitable du travail. La mesure de la charge de travail ne peut cependant pas déboucher sur des contraintes plus importantes encore pour le personnel.

Mijn opmerkingen over de priorzegel zijn niet gebaseerd op de eerste ervaringen met dit product, maar op de prognoses van De Post voor 2006. Een foutmarge van vijf procent is geen verbetering tegenover het oude systeem.

Les observations que j'ai formulées à propos du timbre prior ne sont pas fondées sur les premières constatations faites après la mise en œuvre de ce nouveau système mais sur les prévisions de La Poste pour 2006. Une marge d'erreur de 5% ne représente pas une amélioration par rapport à l'ancien système.

Er is behoefte aan een diepgaand debat over de arbeidszorg, maar blijkbaar stelt minister Daems het concurrentievermogen hoe dan ook op de eerste plaats.

Il est nécessaire d'organiser un débat de fond sur la vocation sociale du travail mais M. Daems estime apparemment que la compétitivité prime.

Het verwondert me dat de minister niet heeft gereageerd op mijn uitspraken over het management.

Je m'étonne du fait que le ministre n'ait pas réagi à mes déclarations sur le management.

01.51 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Het middenmanagement moet nu grote inspanningen doen, maar vroeger bestond het gewoon niet. De Post had een heel kleine top en een grote massa ondergeschikten die eigenlijk geen leiding kreeg. De huidige hervormingen zijn de enige manier om sturing mogelijk te maken.

01.51 **Rik Daems** , ministre (*en néerlandais*): A présent, les cadres moyens doivent fournir de gros efforts mais, avant, ce cadre moyen n'existait tout simplement pas. La Poste disposait d'une direction de très petite taille et d'une masse importante de subordonnés qui ne recevaient en fait pas d'instructions. Les réformes actuelles sont la seule manière de rendre la gestion possible.

01.52 **Roel Deseyn** (CD&V): Dat trek ik niet in twijfel, maar ik benadruk dat het nodig is duidelijker te communiceren over de manier waarop het bedrijf wordt geleid.

01.52 **Roel Deseyn** (CD&V): Je n'en doute pas mais j'insiste sur la nécessité d'améliorer la communication sur la manière dont la société est dirigée.

01.53 **André Smets** (cdH): Ik dring erop aan dat werk wordt gemaakt van de veiligheid van de postkantoren, wat een bijzonder ernstig probleem is.

01.53 **André Smets** (cdH): J'insiste sur la sécurité des bureaux de poste, problème extrêmement grave.

De vergadering wordt gesloten om 18.25 uur. Volgende vergadering om 18.40 uur.

La séance est levée à 18 h. 25. Prochaine séance à 18 h. 40.